احتا ا

من تركة خالدبن الولية دالقديمة فيحمص

بفلم الأشاذ محدابوالفيج العب

مسجد خالد بن الوليد وتربته (۲):

المسجد القديم المنسوب الى خالد بن الوليد في حمص كان في قرية تبعد عن المدينة القديمة ميلا واحدا^(٦) ، ولكن الآن بعد توسع المدينة أصبحت القرية والمكان جزءا من حمص • يبدو

(۱) نشر هذا البحث باللغة الفرنسية في مجلة Ars Orientalis في العدد الخامس سنة ١٩٦٣ . ولما كان هذا البحث حاويا على كثير من المفردات والمصطلحات المفيدة في الدراسات الاثرية ، ومتضمنا أسلوبا خاصا في وصف الآثار باللغة العربية ، فاني أنشره مع بعض التعديل بآرائي السابقة وبعض التوسيع فيما يتعلق بتحقيق مكان وفاة الصحابي الجليل خالد بن الوليد ، وذلك تلبية لرغبة كثير من الزملاء في البلاد العربية .

(۲) وردت كلمة (تربة) للتعبير عن بناءخاص لرجل عظيم يضم قبره ، قد يكون في البناء مسجد صفير ، وقد يكون فيه مدرسة ، أو ان البناء يتخد مدرسة بعد مدة طويلة . يصح أن نستعمل للتعبير عن هذا البناء الكلمات الآتية : مقام ، مدفن ، مزار ، مشهد . وتصلح الكلمة الاخيرة لهذا البناء اذا كان لا يضم رفات الرجل العظيم بل يبنى لتخليد ذكراه .

أن المسجد كان بسيطا ، كما ذكر في مرحعين . (الاستيعاب (٦)) و (البداية والنهاية (١)) . كان الى جوار المسجد او في أحد اركانه قب اختلف المؤرخون والجغرافيون العرب في نسبته الى خالد بن الوليد ، بعضهم تشكك ، لكن ابن فضل الله العمري أكد في كتابه (مسالك الابصار في ممالك الامصار (٥)) بأن القبر ليس لخالد بن الوليد بل الخالد بن يزيد بن معاوية ، ويردف بعد نفيه ان يكون لخالد بن يزيد بن معاوية ، ويردف انما هو خالد بن يزيد بن معاوية بقول جزم ٠٠٠)

⁽٣) ذكر هذا القرطبي المالكي (توفي ٦٣ هـ (٣) ذكر هذا القرطبي المالكي (توفي ٣٦ هـ المحاب في كتابه (الاستيعاب في السماء الاصحاب) وذلك بعد التشكك في مكان موت خالد بن الوليد ودفنه والكتاب منشور على هامش (الاصابة في تمييز الصحابة لابن حجر العسقلاني و ص ٤٠٨) و

 ⁽٤) وذكر (ابن كثير) (توفي ٧٧٤ هـ =
 ١٣٧٣ م) (في كتابه : البداية والنهاية ج ٧ –
 ص ١١٥) مثل هذا بعد التشكك ايضا .

⁽٥) ابن فضل الله العمري (٦٢٣ ـ ٧١٧ ه = ١٢٢٦ ـ ١٣١٧ م) مسألك الابصاد ١٢٢٠٠٠٠ بحث المزارات ج ١ ص ٢٢١ ٠

الملك الظاهر ركئ الربن بيبرسى البندقداري

(۲۰۸ – ۲۷۲ ه = ۱۲۹۰ – ۱۲۷۷ م) أنشأ تربة لخالد بن الوليد واقام بها ضريحا (٦) خشبيا هاما فوق قبره ، وذلك بعد انتصاره على الارمن في سيس ٠

من ضمن الاخشاب الباقية من هذه التربة لوحتان مكتوبتان تحملان نصين كاملين ـ سنأتي على ذكرهما _ يفيدان أن الملك الظاهر أمر بانشاء التربة « • • • عند عبوره على حمص للغزاة ببلاد سيس وذلك في شهر ذي الحجة سنة اربعة (كذا) وستين وستماية » •

اذا رجعنا الى المصادر التي تبحث في تلك الفترة وجدنا مصدرين (٢) يتحدثان بشيء من الوضوح أفضل من سواهما عن العلاقات بين الملك الظاهر والفرنجة في صفد ، وبينه والارمن في سيس ، فلنتبع الاخبار منذ سنة ٢٦٦ه ه = ١٢٦٢ م حتى سنة ٢٦٤ه = ١٢٦٢م، ثم نأت على تحليل ما جاء في النصين .

في سنة ٢٦١ هـ = ٢٦٢١ م هاجم

(١) نستحسن أن نستعمل كلمة (ضريح) للتعبير عما ينشأ فوق القبر البسيط أو حوله من سياج خشبي أو حجري هام، ويجوزاستعمال الكلمة أصلا للتعبير عن القبر والجدث واللحد، ولكن الكلمات الاخيرة تصلح لما كان منها دارسا ، هذه الكلمة تقابل كلمة Cénotaphe ، أما كلمة « تابوت » فأني استبعدها مع أن أكثر الاثريين يستعملونها لان التابوت صندوق عندوق يحفظ فيه جثمان الميت .

(٧) ابو الفداء: المختصر في اخبار البشر طبعة القسطنطينية سنة ١٢٨٦ ه. المقريزي: كتاب السلوك لمعرفة دول الملوك الساهرة.

صاحب سيس وهو التكفور (١) هيتوم (٩) بن قسطنطين بن باسكاك (١٠) سورية الشمالية ، فاستولى على العمق والمعرة وسرمين والفوعة , وعاث في البلاد فسادا • أما سيس (سيسية (١١)) فهي مركز مملكة ارمنية قامت في قيليقية (كيليكيا) الواقعة الى شمالي منطقة الاسكندرون نشأت من جديد (١٢) ابان الحروب الصليبية . وحصل منها هذا الاعتداء عندما كانت الدولة العربية الاسلامية مشغولة في مناجزة الصليبين في الجنوب •

في شهر شوال سنة ٦٦٤ ه = تموز سنة ١٢٦٦ م فتح الملك الظاهر بيبرس صفد • وعندما وزع الغنائم وقف قرية من قرى صفد على قبر خالد بن الوليد بحمص (١٣) •

(٨) لقب ملك الارمن ومعناه الملك المتوج (تاك = تاج) .

(٩) هيتوم (بالتاء) كذا ذكرها المقريزي ج ٢/١ ص ٥٥١ ، وذكرها ابو الفداء (بالثاء) ج ٤ ص ٣ .

(١٠) على نحو ما ذكره المقريزي . اما ابو الفداء فانه يجعل اسم جده (باسيل) .

(۱۲) ذكر ياقوت (ج ٥ ، ص ١٩٧) أن أهل سيسيه ، لحقوا بأعالي الروم في سنة ١٤ أو ٩٢ ه .

(١٣) المقريزي: السلوك ٢/١ - ص ٥٤٨ .

توجه الجيش العربي الى دمشق بعد فتح صفد في ١٧ شوال ٢٦٤ ه = تموز ١٢٦٦ م، فنزل الجسورة (١٤) (خارج دمشق)، وأمر اللك الظاهر الا يدخل أحد من العسكر الى دمشق، بل يبقى (١٥) العسكر على حاله حتى يسير الى سيس، وأقام الملك المنصور صاحب حماة مقدما على العساكر، وستيرهم معه ٠٠٠، فساروا في خامس من ذي القعدة (آب ١٢٦٦م)

اتخذ التكفور هيتوم تحصينات هامة: فبنى على رؤوس الجبال ابراجا (١٦) وحصن الدربندات (١٧) بالرجالة والمناجيق ، وجعل عسكره مع ولديه على الدربندات ، الا ان الجيش العربي اقتحم تلك التحصينات وانتصر انتصارا (١٨) ساحقا على العدو ، وقتل أحدولدي هيتوم ، وأسر الآخر الذي هو ليفون بن هيتوم مع عدد كبير من المقاتلين •

(١٤) كذا ذكرها المقريزي (السلوك ج ٢/١ ص ٩١٥) نعتقد أن في الكلمة خطأ : أما أن تكون (الجسور) أو (الجور ة) .

(١٥) المقريزي ج ٢/١ ص ٥٤٥ كان قصد الملك الظاهر ان يتابع المسلمون السير حتى لا تبرد الهمم في محاربة المعتدين . وقد عاقب الملك المخالفين من الجنود ويقول المقريزي : « ... فبلغه ان جماعة من العسكر قد دخلوا الى دمشق فاخرجهم مكتفين بالحبال ... » .

(١٦) المقريزي ج ٢/١ ص ٥٥١ .

(۱۷) ابو الفداء ج ٤ ص٣ نظن ان الدربندرات هي الدروب الضيقة المؤدية الى سيس .

(١٨) حصل الفتح في شهر ذي القعدة _ آب وهذا موافق لما اتى في كتب التاريخ الارمنية (حدثني بهذا صديقي السيد بيرج كاربتيان الذي بعنى بدارسات العلاقات العربية الارمنية في التاريخ).

عاد الجيش العربي ، وعملم الملك الظاهر بالنصر العظيم ، فرحل من دمشق في ١٩١١ ذي الحجة ١٦٤ ه = آب ١٢٦٦ م ، ومر في طريقه بقارا (۲۰) فعرضت له فيها مشكلة، حلُّها ، ثم تابع سيره _ حسب رواية ابي الفداء _ الي حمص فحماة فأفامية (٢١) حيث التقى بالجيش المنتصر • أما المقريزي فلم يذكر مروره بحمص مشكلة قارة مباشرة _ لقاءه بالحيش المظفر وعودته الى دمشق في ١٤ ذي الحجة ، فاذا صحت رواية المقريزي فان هذا يعنى ان الملك الظاهر لم يعبر حمص _ كما ذكر في نص اللوحتين _ لانه من غير الممكن ان يصل الى حمص (التي تبعد عن دمشق نحو ۱۷۰ کم) ، ويعود الي دمشقفي يوم واحد . لكنا نستبعد ذلك ، لأن عبوره حمص ذكر في لوحتين ، ولا بدُّ من ان يكون هذا المرور احدث ضجة عظيمة في المدينة فبقيت في ذهن المشرف على تنفيذ اقامة التربة او الخطاط الذي كتب اللوحتين ولو بعد حين .

أراد الملك الظاهر ان يخلد ذلك النصر المبين، فأمر بانشاء تربة فخمة للبطل الفاتح خالد بن الوليد، وكان من قبل _ كما ذكرنا _ وقف قرية من قرى صفد ليجري رزقها على خدمة ضريحه،

* * *

⁽١٩) القريزي ج ١/١ ص ٥٥٢ .

⁽٢٠) يذكرها المؤرخون والجفرافيون القدماء (٢٠) يذكرها المؤرخون والجفرافيون القدماء (قارة _ بالتاء المربوطة) وهي قرية بين دمشق وحمص وتقع على بنعد نحو من ٩٠ كم عن دمشق .

⁽٢١) ذكرها ابو الفداء (فامية) في المرجع

نقر النصى المعتمد من الناحية اللغوية :

والآن بعد ان تتبعنا الحوادث التاريخية التي أحاطت بموضوع إنشاء التربة ، فانا نحب ان نذكر ان النص الذي يشير الى الانشاء غيرواضح ويلاحظ فيه خطيئات لغوية هامة تدل على انحطاط مستوى اللغة العربية في ذلك العصر •

١ ــ ذكر في النص (عبوره على حمص) •
 يقال عبر فلان المدينة ولا يقال عبر على المدينة •

٢ - (اربعة) خطأ والصحيح (أربع) ٠ ٣ - شاعت في ذلك العصر كتابة (ماية) بينما هي (مئة) بكسر الميم ، وكانت تضاف الالف بعد الميم لتمييز كلمة (مئة) من (منه) ، وذلك في الوقت الذي كان لا يهتم الكتاب بالتنقيط ، مع ان التنقيط استعمل منذ عهد الحجاج في العصر الاموي ، ولكن لم يكونوا يتداولونه الاعند الضرورة والخوف من يكونوا يتداولونه الاعند الضرورة والخوف من

٤ - ليس هناك رابطة بين (عبور حمص)
 و (للغزاة) كان يجب اضافة كلمة توضح الموقف
 هل المناسبة توديع الغزاة او استقبال الغزاة .

من المعقول (لأول وهلة) ان تكون المناسبة لقاء الغزاة وذلك بعد تتبع الحوادث التاريخية ، اذن كان من الضروري ان يقال (عند عبوره حمص لاستقبال الغزاة ٠٠٠) هذا الغموض هو الذي أدى بنا الى ايراد هذه الحوادث التاريخية كلها • ان مترجم النص الى اللغة الفرنسية في المرجع الهام (٣٣) الذي يحوي النصوص الاثرية ترجم النص أيضا بغموض النصوص الاثرية ترجم النص أيضا بغموض

بحيث لا تفهم المناسبة التي أقيم من اجلها هذا

ه ـ ان العمل الفني الذي انجزه الفنانون في صناعة خشبية التربة تدل على ان تنفيذه استغرق زمنا طويلا • فهل يمكن ان نشك في صحة النص المثبت على اللوحتين : أي ان المناسبة لم تكن عبور الملك حمص لاستقبال الغزاة وانما كانت لتوديع الغزاة •

في الواقع لو لم يذكر ابو الفداء ان الملك عبر حمص وحماة ووصل الى أفامية حيث لقي الجيش المنتصر ، كان من الصعب علينا التسليم بصحة النص ، لان اهتمام الملك الظاهر بقبر خالد بن الوليد بدأ منذ انتصاره في صفد ، ونعتقد ان اقامة التربة قبل النصر تيمنا بالبطل العظيم ، تكون ذات مغزى اعظم من اقامتها بعد النصر .

والذي يجعلني اهتم بهذه الناحية ان الملك الاشرف صلاح الدين خليل بن قلاون ترك لنا نصا (سيأتي بيانه) في تربة خالد بن الوليد نفسها على لوحة خلدت تجديد شباك للمشهد الخالدي ذكر فيه بصراحة المناسبة التي سبقن الفتح (وذلك عند توجّهه الى فتح قلعة الروم) وكان الاشرف خليل عندما قام بهذا العمل اراد حتما ان يتشبه بالملك الظاهر الذي اشتهر بمثل هذه الاعمال ه

نقصد من ذكر هذه النقطة اثارة الانتباه الى ان دراسة النصوص يجب ان تكون بكثير من التحفظ و وليس كل ما هو مذكور فيها صحيح الكن أكثر ما هو مذكور فيها اصح غالبا مما هو مثبت في الكتب و

Répertoire Chronologique d'Epigraphie (77) Arabe, Vol. XII, PP. 104 - 5, Nos. 4556 - 7.

وصف اللوحات المكنوبة التي وجدت في التربة

نبدأ أولا باللوحتين المكتوبتين اللتين وجدتا في تربة خالد بن الوليد ، واللتين خلدتا وحدهما عمل الملك الظاهر بيبرس ، ولولاهما لجهلنا من أنشأ الضريح والتربة ، هما لوحتان خشبيتان عليهما نصان متقاربان ، وليس بينهما فرق الا في تعريف اللوحة وهما:

اللوحة الاولى:

النص (٣٣) المكتوب على اللوحة التي كانت معلقة على باب حرم التربة وهو يقع في خمسة أسطر، بينها خيوط بارزة فاصلة:

- (۱) بسم الله الرحمن الرحيم امر بانشائه على حرم تربة سيف الله وصاحب رسول الله خالد بن الوليد رضى الله
- (٢) عنه مولانا السلطان الملك الظاهر ركن الدنيا والدين سلطان الاسلام والمسلمين قاتل الكفرة والمشركين قاهر الخوارج ٠
- (٣) والمتمردين [م]حيي العدل في العالمين ملك البحرين صاحب القبلتين خا [د] م الحرمين الشريفين وارث الملك سلطان العرب و [ال] عجم والترك.
- (٤) اسكندر الزمانصاحب القرآن بيبرس الصالحي قسيم امير المؤمنين أعز الله سلطانه عند عبوره على
- (°) [حمد] للغزاة ببلاد سيس وذلك في شهر ذي الحجة سنة اربعة (كذا) وستين وستماية .

* * *

شكل اللوحة مستطيل ، الضلع الاعلى منحن • الطول ١٣٠٠ سم • ارتفاع أعلى القوس عن القاعدة ٧٣,٣ سم طول الجانب ٢,٣٤ سم • [اللوح ١ – الصورة ١]

اللوحة الثانية:

النص (٢٤) المكتوب على اللوحة التي كانت مثبتة على مقربة من الضريح • وهو يقع أيضا في خمسة أسطر ، بينها خيوط بارزة فاصلة:

- (۱) بسم [ا]لله الرحمن الرحيم أمر بانشائه على ضريح سيف الله وصاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم خالد بن الوليد
- (٢) رضي الله عنه مولانا السلطان الملك الظاهر ركن الدنيا والدين سلطان الاسلام والمسلمين قاتل الكفرة
- (٣) وال [مشر] ك [ين] قاهر الخوارج والمت [مر] دين محيي ال [عدل] في العالمين ملك (٢٠) البحرين صاحب القبلة [ين] خام الحر [مين] الشريفين وارث

(٤) الملك سلطان العرب والعجم والترك اسكندر الزمان صاحب القرآن بيبرس الصالحي قسيم أمير المؤمنين أعز

(٥) الله سلطانه عند عبوره على حمص للغزاة ببلاد سيس وذلك في شهر ذي الحجة سنة أربعة (كذا) وستين وستماية •

شكل اللوحة مستطيل قياسها : ١٣٠ × ٣٠,٣ بسم [اللوح ١ ــ الصورة ٢] ٠

كتب خطاط ماهر هاتين اللوحتين بخط ثلث (٢٦) متقن بالنسبة الى ذلك العصر ، وربما كان هذا الخط من احسن الخطوط المعاصرة اتقانا ، نفيّذت الكتابة في كل من اللوحتين بالتجويف (٢٧) لتفريغ الاساس حتى بدت الحروف بارزة ، وكذا الخيوط الفاصلة بس السطور ، وجعلت أطراف الحروف مشطوفة مدموجة متقنة ، حتى غدا الخط فيها لينا منسابا محدب المقطع ،

يلاحظ ان الكتابة في كلا اللوحتين متداخلة متراكبة ، حاول الفنان ان يملأ الفراغ فيها جميعا ومع ذلك فقد بقيت فوارغ بين الكتابات شغلها الفنان بعناصر نباتية بارزة • لاحظ مثلا ورقة العنب في اللوحة الاولى •

اللوحتان من خشب متشقق يظن أنه خشب الجوز • وهما مدهو نتان بالاصباغ ، زال معظمها ولم يبق منها الا آثار قليلة هذا بيانها :

اللوحة الاولى:

١ ــ الاطار مدهون باللون الاخضر .

٣ - المهد (الارضية) مدهـونة باللون الاصفر التبني •

٣ ــ السطر الاول : طليت حروفه باللون
 الاحمر ، وطلي الخيط البارز تحته بالاخضر .

٤ ــ السطر الثاني : طليت حروفه بالازرق الشديد ، وطلي الخيط البارز تحته بالاحمر .

(٢٦) سيرد البحث عن خط الثلث وخط النسخ .

(۲۷) يمكن ان تستعمل كلمة عربية فنية للتعبير عن حفر وتفريغ الاساس لتفدو الزخارف بارزة Champleve وهي (التجويف) تقول : « الزخارف بارزة بالتجويف » .

السطر الثالث: طليت حروفه باللون الاخضر ، وطلي الخيط البارز تحته بالازرق .
 السطر الرابع: طليت حروفه بالاحسر ، وطلي الخيط تحته بالاخضر .

" - السطر الخامس: طليت حروفه بالاسود أو الازرق الشديد جدا .

اللوحة الثانية:

١ – الاطار والخيوط الفاصلة كانت ملونة،
 لكنا لم نستطع الحكم تماما على لونها الزائل .
 ٢ – المهد (الارضية) مدهون باللون
 الازرق .

٣ - السطر الاول: دهنت الحروف اولا باللون الاحمر، ثم طلي وجه الحروف باللون الازرق وترك طرفا الحروف يبدوان أحمرين.

إلسطر الثاني: دهنت الحروف على عكس السطر السابق – باللون الازرق وطلي وجه الحروف باللون الاحمر •

السطر الثالث: طليت الحروف باللون
 هيئ •

٦ السطر الرابع: طليت الحروف بالازرق
 ثم طلي وجهها بالاحمر كالسطر الثاني ٠

السطر الخامس: طليت الحروف باللون
 الذهبي •

يلاحظ من دراسة هذه الالوان ان في العهد المملوكي غواية في التلوين وتنويعه حتى في اللوحة الواحدة •

هاتان اللوحتان هامتان جدا ، لانهما (۲۸)

⁽٢٨) يعتبر الملك الظاهر ركن الدين بيبرس من اهم ملوك البلاد العربية الاسلامية وعيا وفهما في تصريف الامور وفي اكتساب قلوب الشعب محتى اننا يمكن ان نعد الملك الاول الذي فكر في

خلدتا عمل الملك الظاهر بيبرس في انشاء هذه التربة ، كما خلدت جهاده في محاربة المغيرين على الممتلكات العربية ، ولولاهما لجهلنا من أنشأ هذا الضريح الخشبي النفيس ، لان الضريح مع الاسف كما سنرى ناقص ، وليس علىما تبقى منه تاريخ او أي اسم يشير الى الآمر بصنعه او الى صانعه ، فهما في الواقع دليلنا الى التعرف اليه ،

اللوحة الثالثة:

مضت سنون قليلة فأتى عهد الملك الاشرف صلاح الدين خليل ابن الملك المنصور قلاون (١٨٩ – ١٢٩٣ م) فأمر بتجديد شباك التربة وخليد عمله بلوحة خشبية ثالثة تقع بثمانية سطور مفصولة بخيوط بارزة هذا نصها (٢٩):

- (۱) بسم الله الرحمن الرحيم جدد هذا الشباك المبارك في هذا المشهد الخالدي
- (٢) رضي الله عنه في أيام مولانا السلطان الاعظم الملك الاشرف العالم العادل المجاهد
- (٣) المرابط المثاغر المظفر المنصور الهمام ملك (٣٠) الانام صلاح الدنيا والدين سلطان

تخليد الانتصارات والاعمال الهامة بانصاب تذكارية لقد جاء في كتاب السلوك للمقريزي: القسم الثاني من الجزء الاول ص ٤٦ ان الملك الظاهر شيد مشهد النصر في الساحة التي انتصر بها المماليك على المفول في عين جالوت سنة ٢٥٩ ه = ١٢٦٠ م وهو عمل يدل على فطنة لم يسبق له مثيل في التاريخ العربي و وهذا العمل (انشاء تربة لبطل فاتح) لتخليد مشروع عمل جهادي لم ينفذ بعد . هود بعد المقادي لم ينفذ بعد . هود بعد المقاد بعد . (٢٩) المحاد العمل (١٥٥ المحاد العمل (٢٩)

(٣٠) أتت في المرجع السابق مالك لكنها على اللوحة (ملك).

(٤) الا [س] لام والمسلمين ناصر المئة المحمدية محيي الدولة العباسية ملك البحرين صاحب القبلة [ين] و

(٥) وارث الملك سلطان العرب والعجم والترك مالك وقاب الامم جامع فضيلتي (٢١) السيف (٦) والقلم ابي الفتح خليل خلد الله سلطانه

وأفاض على الرعايا كافة عدله واحسانه .

(٧) ابن مولانا السلطان الشهيد الملك المنصور سيف الدنيا والدين قلاون قدس الله روحه

(۸) ونو^عر ضريحه وذلك عند توجهه الى فتح قلعة الروم بتاريخ سنة احدى وتسعين وستماية •

اللوحة مستطيلة الشكل:

(١١٤,٥ × ٠٠ سم) الخط فيها ثلث ، ولكنه أقل جودة من اللوحتين السابقتين منحيث الخط والحفر • ان الحروف مقطوعة قطعا ، أطرافها مهذبة لكن سطحها أقرب الى الاستواء •

هذه اللوحة مدهونة بالاصباغ: الاطار والخيوط البارزة مطلية باللون الازهر، المهد مطلي باللون الازرق و كانت الحروف مذهبة، لكن الذهب زال منذ مدة تقارب مئتي سنة، وأعيد صبغ الحروف باللون الاصفر، وقد زال معظم هذا اللون أيضا (اللوح ٢ - الصورة س) .

لقد كان عمل الاشرف خليل تقليدا لما صنعه الملك الظاهر بيبرس في انشاء هذه التربة قبل أن يبدأ بالفتح تيمتنا ببركة صاحب الضريح، هذا ما يفهم من النص ، الا ان خبر هذا التجديد

⁽٣١) (فضيلتي) ليس للضاد سن .

لم يعثر عليه في كتب التاريخ (لانه على ما يبدو عمل بسيط تافه) ؛ وانما ورد خبر (٢٢) قلعة الروم سنة ١٩٦ ه = ١٢٩١ م ، وقد حدد (٣٢) ياقوت موقعها غربي الفرات مقابل البيرة (٤٤) ؛ وتقع (أي القلعة) بينها وبين سميساط • ولقد انتصر المسلمون، وفتحوها، واسموها قلعة المسلمين •

مرت سنون اخرى فأدخل الملك الناصر محمد ابن (٢٥) الملك المنصور قلاون بعض الاصلاحات على المشهد (٢٦) ، ولكن لم يصلنا من أثره الا قطعة خشب مستطيلة (٢١٥ × ١٥ سم) في طرفها الاعلى فصم بطول (١١,٢ سم) وفي طرفها الآخر الاسفل فصم مثله لانها _ حسب ما نقدر _ جزء من طنف طويل للحاجز الخارجي للتربة او لحاجز سدة او لحاجز مقصورة في الجامع واحد:

« ••• [ال] سلطان الملك الناصر ناصر الدنيا والدين محمد بن الملك المنصور سيف الدين قلاون خل [د الله ملكه] • (٣٧) » •

(٣٢) المقريزي : كتاب السلوك _ القسم الثالث من الجزء الاول ص ٧٧٨ .

(٣٣) ياقوت: معجم البلدان ج ٤ ص ١٦٤

(٣٤) حاليا (البيرهجيك) في الحدود التركية

(80) تولی الناصر محمد بن قلاون الحکم ثلاث مرات : (۱۹۹۳ – ۱۹۹۳ ه = ۱۲۹۳ – ۱۲۹۱ م) و (۱۹۹۸ – ۱۳۰۸ ه=۱۲۹۹ – ۱۳۰۹ م) و (80.4) ه = ۱۳۱۰ – ۱۳۱۱ م)

(٣٦) يمكن اطلاق الكلمات الآتية على البناء التذكاري: التربة (كما وردت في النص) _ المشهد المقام _ المدفن ...

(٣٧) يصح وضع كلمة اخرى بمعناها ، لكن هذه الكلمة هي المالوفة في مثل هذه النصوص .

ان كتابة هذه القطعة أقل اتقانا من اللوحات السابقة والحفر فيها هو أيضا التجويف لابراز الكتابة ، لكن اطراف الحروف مقطوعة قطعا وسطحها الاعلى مستو .

هذا الطنف مدهون بالالوان بعد تأسيس وجه الخشب بمعجون من مادة بيضاء (أوكسيد التوتياء على الاكثر) مع زيت خاص • المهد ملون بالازرق ، الحروف مدهونة بالذهب ، واطرافها بالاحمر • ويوجد خط رفيع أحمر على الارضية قرب اساس الحروف (اللوح ٢ - الصورة ٤) •

حالة الاخشاب قبل الترميم:

وجدت هذه القطع الخشبية مع قطع خشبية أخرى مكتوبة ومزخرفة تعود لضريح خالد بن الوليد ، وهي بحالة سيئة جدا ، عليها آثار حريق ، وهي منخورة تماما ومؤتكلة من أطرافها ، وزخارفها مهشمة ، حفظت هذه الاخشاب في مقصورة في جامع خالد بن الوليد الحالي دون اية عناية ، فأكلها السوس وعلاها الغبار ، وافسدتها الرطوبة ،وكان معها اخشاب منبر، صنع سنة ١١٩٧ همن قبل المرحوم المحسن السيد اسمعيل السباعي ، قام الملحقان الفنيان في المديرية العامة للآثار والمتاحف السيدان رئيف الحافظ وشفيق الامام بزيارة المكان ومعاينة الاخشاب ، وقدما تقريرا بتاريخ ٥/٢/٢٥٩ المنارا فيه الى ضرورة اصلاح المبنى واعادة تركيبه ، والى ضرورة حفظ الاخشاب الباقية من تركيبه ، والى ضرورة حفظ الاخشاب الباقية من النان ،

ثم كلفت المديرية العامة السيد رئيف الحافظ القيام باصلاح وتركيب المنبر في الجامع ، فقام

بالمهمة على خير وجه ، وانتهى من عمله في ١٩٥٣/١/٢٥

وقبل ان ننهي الكلام عن هذه الاخشاب نحب ان نصف قطعة خشبية ملونة كانت مثبتة فوق محراب الجامع القديم في حمص أزيلت من مكانها وحفظت مع الاخشاب الاخرى عند انشاء جامع خالد بن الوليد الجديد •

هذه القطعة الخشبية مستطيلة الشكل (١٢٩ × ٤٠ سم) كتب عليها بالخط الثلث النص الآتي بثلاثة أسطر مشطورة وهي:

انه من سليمان وانه بسم الله الرحمن الرحيم كلما دخل عليها زكريا المحراب وجد عندها رزقا قال يا مريم انى لك هذا قالت هو من عند الله ان الله يرزق من يشاء بغير حساب

اللوحة ملونة: طلي المهد باللون الازرق ، وزين ببعض عروق نباتية دقيقة في الفوارغ ، وقسم بواسطة خيطين محبوبين بارزين الى ثلاثة أقسام: كل قسم مفصول عن الآخر من الوسط بواسطة حجابين بارزين ونصفي حجاب ، كل محباب مزين بوردة سداسية الاوراق بارزة ، ولها اربع ذؤابات بشكل كوب ثلاثي ،

يوجد في كل من طرفي اللوحة ما يماثل نصف الحجب المثبتة في الوسط حتى غدت اشطار السطور ضمن (خراطيش) • كانت الورود والخيوط المحبوبة والكتابة ملونة بالاخضر، كن اللون الاخضر زال وبدا من تحته المعجون الابيض الذي رسعب بكثافة وسبعب بروز الزينة المذكورة •

نقدر عهد هذه اللوحة بالقرن الثاني عشر الهجري = الثامن عشر الميلادي : أي من عهد المنبر الذي ذكرناه آنفا ، وهي ليست هامة ، ولكنها تشير الى ان الجامع القديم كان بمنتهى البساطة • وكانت اخشابه مدهونة على مشال الحلقات (الكسوات) الخشبية والسقوف التي لا تزال تزين بعض الدور الشامية القديمة •

(اللوح ٢ - الصورة ٥)

هذا الشكل وهذا الترتيب الموجود في اللوحة معروف في العهد المملوكي على لوحات خشبية محفورة:

توجد لوحة محفوظة في (٣٨) متحف الفن الاسلامي في القاهرة نسقت سطورها على مثل ما وصفنا •

نعتقد ان هذه الاخشاب هي جزء يسير من الاخشاب القديمة التي كانت تشكل المشهد والضريح ، يبدو ان اكثر الاخشاب قد احترق او سرق؛ يهمنا منها خاصة الاجزاء التي كانت تشكل ضريح خالد بن الوليد ، ولكن قبل ان تتكلم عنه نحب ان نبحث قليلا عن الجامع ثم نحقق مكان موت خالد بن الوليد ،

جامع خالد بن الوليد الجديد :

كنا ذكرنا سابقا ان الجامع القديم يجب ان يكون جامعا بسيطا وهو جامع قرية ، لذا يبدو أن منظر الجامع في آخر القرن الماضي وأوائل القرن الحالي كان زرياً ، لا يتناسب مع اسم

J. D. Weill: Catalogue du Musée Arabe (下人) Les Bois à épigraphe depuis l'époque Mamlouke. Le Caire, 1936 (pl. XXXIX No. 2479).

البطل العظيم الذي يحمله • لهذا فقد أمر السلطان العثماني عبد الحميد الثاني (١٢٩٣ – ١٣٦٧ هـ ١٣٢٧ هـ ١٨٧٦ – ١٩٠٩ م) ان يخرب الجامع القديم وينشأ جامع حديث في موضعه • وقد تم هذا الأمر في مطلع هذا القرن • ثم جددت التربة أيضا ، فنزعت الاخشاب القديمة، وأنشىء مشهد جديد أقيم فيه ضريح من الرخام للبطل الفاتح ، ولم يبق للتربة القديمة أي أثر ما عدا هذه الاخشاب التي لم تحفظ بعناية •

تحقیق نی مطان و فا**هٔ** خالد بن الولید و مدفنه نی حمصی :

من المعلوم ان الاحداث الواقعة في فجر الاسلام تأخر تدوينها الى العهد الاموي ؟ الا ان كتب المؤرخين في ذلك العهد كأبي مخنف والمدائني لم تصلنا ، وانما عرفنا اسماء الكتاب من الكتب التي وضعت في القرن الثالث الهجري كتاريخ الطبري • كثرت التصانيف التاريخية والجغرافية والادبية كثرة بالغة منذ القرن الثالث الهجري حتى العاشر ، وقد اخذ بعضهم عن بعض واثبتوا جميع الروايات التي سمعوها ، بعضهم واثبتوا جميع الروايات دون ابداء أي رأي • لذا أنبت جميع الروايات دون ابداء أي رأي • لذا نجد احيانا روايات متضاربة متناقضة ، يصعب على الباحث ان يأخذ باحداها او يفضل واحدة على أخرى •

لو أراد احدنا ان يتحقق من وقوع جادث معين كوفاة خالد بن الوليد مثلا ، فانه بالرغم من شهرة القائد العظيم في التاريخ العربي ،

وبالرغم من ان هذا الحادث كان له رنة عظيمة في وقته ، فانه من المدهش حقا ان يرى روايات مختلفة ، يقول بعضها انه توفي في حمص ، ويقول بعضها الآخر في المدينة المنورة .

اذا وضعنا امامنا هذه الروايات ، ومحصناها واحدة واحدة ، فانا نجد أنفسنا نميل احيانا مع اتجاه ، ثم لا نلبث ان نميل مع الاتجاه الآخر، وأخيرا نجد أنفسنا في مفترق طريقين ، لا ندري أيهما أصح لنسلكه .

في حال كهذه فان اكتشاف اثر كشاهد قبر يعاصر الحادث ، او كتابة ما ، يمكن أن يجلو الحقيقة ويجعلنا نعرف الواقع ، وجدت عدة كتابات في مدفن خالد بن الوليد بحمص ، لكن هذه الكتابات والمدفن تعود الى أول الهد المملوكي ، وهي لن تستطيع ان تجعل شكئا يقينا ، وانما قد تجعلنا نميل الى الاخذ باحدى الروايات دون غيرها ، ربما كان المنطق يقتضينا بعد اكتشاف هذه الآثار المتأخرة عن الحادث في حمص ان نأخذ بالرواية القائلة ان الوفاه في حمص ان نأخذ بالرواية القائلة ان الوفاه حدثت بحمص ودفن فيها ، ولكن مع ذلك من الجائز ان تكتشف (٢٩) يوما ما كتابة معاصرة تنقض هذا التقرير ،

سأعرض فيما يلي الروايات التي ذكرها بعض الكتاب على سبيل المثال لا على سبيل الحصر:

الطبري (توفي سنة ٣١٠ = ٩٢٢ م) :

⁽٣٩) راجع مقالي « آثار الجزيرة العربية " قافلة الزيت _ العدد ١ _ المجلد ١٢ (مايو ~ يونيو) سنة ١٩٦٤ « ان التنقيب العلمي في اراضي الحجاز يمكن ان يكشف عن اسرار عظيمة لا تزال طي الكتمان » .

تاريخ الامم والملوك (فلا) (ط مصر) ج يا المريخ الامم والملوك (فلا) : في هذه ص ٢٩٤ « ٠٠٠ وقال الواقدي (انا) : في هذه السنة (أي سنة ٢١ ه) مات خالد بن الوليد بحمص واوصى الى عمر بن الخطاب ٠٠٠ »

القرطبي المالكي (توفي سنة ٢٦٣ هـ ١٠٧٠ / ١٠٧٠ م): الاستيعاب في اسماء الاصحاب (٤٢) ، ج ١ ص ٤٠٨:

« وتوفي خالد بن الوليد بحمص: وقيل بل توفي بالمدينة سنة احدى وعشرين • وقيل بل توفي في حمص ، ودفن بقرية على ميل من حمص سنة احدى وعشرين في خلافة عمر بن الخطاب وأوصى الى عمر بن الخطاب » •

ذكر رواية اخرى فقال :

« ••• بلغ عمر بن الخطاب ان نسوة من نساء بني المغيرة ، اجتمعن في دار يبكين على خالد بن الوليد فقال عمر : وما عليهن ان يبكين أبا سليمان ، ما لم يكن نقعا (٤٤) ولقلقة (٤٤) ••»

ثم ذكر خبراً آخر عن محمد بن سلام فقال:

« ••• لم تبق امرأة من بني المغيرة الا وضعت لمَّتها على قبر خالد بن الوليد ، يقول

(ابن سلام) حلقت رأسها ٥٠٠ » .

ابن الاثير (توفي سنة ٦٣٠ هـ = ١٢٣٢ / م) الكامل ، طبعة مصر ، ج ٣ ص ٨ ٠

« ••• وفيها (أي سنة ٢١ هر) مات خالد بن الوليد بحمص ، واوصى الى عمر بن الخطاب وقيل مات سنة ثلاث وعشرين ، وقيل مات بالمدينة والاول أصح • »

ياقوت الحموي (توفي سنة ٢٦٦ ه = ٢٩٨ ممر ، ٢٩/ ١٢٢٨ م): معجم البلدان ، طبعة مصر ، ج ٣ ، ص ٣٤٠ « ٠٠٠ وفيها (أي حمص) دار خالد بن الوليد وقبره فيما يقال ، وبعضهم يقول: انه مات بالمدينة ودفن بها وهو الاصح٠

وعند قبر خالد بن الوليد قبر عياض بن غَنَهُ القرشي ـ رضي الله عنه ، الذي فتح بلاد الجزيرة • وفيه قبر زوجة خالد بن الوليد وقبر ابنه عبد الرحمن • • » •

ابن فضل الله العمري (٦٢٣ – ٧١٧ ه =: ١٢٢٦ – ١٣١٧ م): مسالك الابصار في ممالك الامصار ، طبعة القاهرة ، ج ١ ، ص ٢٢١ •

(مزار) خالد بن الوليد : يقال انه خارج حمص ، ولا يصح ، وانما هو خالد بن يزيد بن معاوية بقول جزم ، فان عمر بن الخطاب كان قد عزل خالدا عن حمص (٤٦) واشخصه الى المدينة ،

⁽٤٠) اسم الكتاب في طبعة ليبزيغ الاجنبية : تاريخ الرسل والملوك .

⁽۱۱) يجب ان ننبه الى ان الواقدي راوية غير موثوق .

⁽٢٦) طبع على هامش « الإصابة في تمييز المحابة » .

⁽٤٣) النقع هو التراب . يعني هذا أن عمر سمح لهن بالبكاء ، لكنه ما اراد أن يفرطن كأعمال الجاهلية ، فيحثين التراب على رؤوسهن .

⁽٤٤) اللقلقة: الصراخ والعويل.

⁽٥٥) اللّمة: الشعر المجاوز شحمة الاذن. المقصود ان النساء قصصن شعورهن ووضعنها على قبر خالد تعبيرا عن حزنهن العمين. هذه عادة جاهلية ممعنة ، نستبعد حدوثها في عهد عمر وخاصة فان شعر المراة عسورة ولو كان مقصوصا.

⁽٢٦) كان خالد بن الوليد واليا على قنسر بن ٠

فمات بها ، ووجد (٤٧) عليه عمر بعد موته .

ابن كثير . (توفي سنة ٧٧٤ ه = ١٣٧٧ م البداية والنهاية ، الطبعة الأولى مصر ١٣٧٣ م ص ١١٤ « ٠٠٠ ثم عزله عنها (أي عن القيادة) وولى أبا عبيدة ، وأبقاه مستشارا في الحرب ، ولم يزل بالشام حتى مات على فراشه رضي الله عنه ٠ »

ص ١١٥ « قال الواقدي ومحمد بن سعيد وغير واحد: مات سنة احدى وعشرين بقرية على ميل من حمص واوصى الى عمر بن الخطاب وقال دحيم وغيره: مات بالمدينة • والصحيح الأول • »

ص ۱۱٦ « فلما توفي خرج عمر على جنازته فذكر قوله : ما على نساء آل الوليد ان يسفحن على خالد من دموعهن ما لم يكن نقعا او لقلقة » •

« وقال اسحق بن بشر وقال محمد : مات خالد بن الوليد فخرج عمر في جنازته ٠٠٠ »

وقال سيف بن عمر عن شيوخه عن سالم قال: «فأقام خالدفي المدينة (بعد عزله) حتى اذا ظن عمر أنه قد زال ما كان يخشاه من افتتان الناس به ، وقد عزم على توليته بعد ان يرجع من

(٤٧) كان بين عمر وخالد المتشابهين خلقا وخلقا شيء من التنافس ، بدأ في عهد الجاهلية . ثم أخذ عمر على خالد بعض المآخذ في حروب الردة ، ثم عزله عن القيادة العامة في فتح الشام عند توليه الخلافة خوفا من تهوره او افتتان الناس به ، واخيرا عزله عن قنسرين . لم يعترض خالد على عزله ، ويلاحظ أنه أوصى لعمر . حزن عمر عليه كثيرا ، وخاصة لما علمان خالدا مات فقيرا، وكان عمر يحسب أن خالدا يجمع المال ، ويبدر فيه وكان ذلك من أسباب عزله (راجع خبر عزله في الكتب التاريخية الأم) .

الحج ، واشتكى خالد بعده ، وهو خارج من المدينة زائرا لأمه فقال لها : اصدروني السي مهاجري ، فقدمت به المدينة ومرضته ٠٠ »

يقول ابن كثير بعد ايراد هذه الروايات وغيرها: « هذا كله مما يقضي موته بالمدينة النبوية ، واليه ذهب دحيم عبد الرحمن بن ابراهيم الدمشقي ، ولكن المشهور عن الجمهور (وهم ٠٠) انه مات بحمص سنة احدى وعشرين وزاد الواقدي: واوصى الى عمر بن الخطاب ٠»

« وقد روى محمد بن سعد عن الواقدي عن عبد الرحمن بن ابي الزناد وغيره ، قالوا: قدم خالد المدينة بعد ما عزله عمر ، فاعتمر ثم رجع الى الشام ، فلم يزل بها حتى مات في سنة احدى وعشرين » •

« وروى الواقدي ان عمر رأى حجّاجاً يصلون بمسجد قباء فقال : أين نزلتم بالشام ؟ قالوا بحمص • قال : فهل من معرفة خبر ؟ _ قالوا نعم مات خالد بن الوليد ••• » •

ابن حجر العسقلاني (٧٧٣ ـ ٨٥٢ ه = ١٣٧١ ـ ١٤٤٨ م): الاصابة في تمييز الصحابة طبعة مصر ، ج ١ ص ٤١٥ ٠

« ••• مات خالد بن الوليد في مدينة حمص سنه احدى وعشرين ، وقيل توفي بالمدينة النبوية •• »

ثم يأتي ابن حجر بروايات اخرى عن وفاته بالمدينة وحزن النساء عليه ، وسماح عمر بن الخطاب بالبكاء عليه ثم يقول: « فهذا يدل على أنه مات بالمدينة ، وسيأتي في ترجية أمه لبابة الصغرى بنت الحارث ما يشيده ، ولكن الاكثر على انه مات بحمص والله أعلم • »

اذا تفحصنا هذه الروايات نجد ان الطبري لم يورد الا رواية الواقدي التي تقول بوفاة خالد في حمص مع ان من عادة الطبري أن يورد عن كل حادث روايات متعددة • يبدو انه مقتنع أن الوفاة حدثت في حمص • اما القرطبي فلم يرجح خبرا على خبر • ابن الاثير يعتبر وفاتهفي يرجح مص أصح ؛ بينما ياقوت يعتبرها في المدينة عمص أصح ، ويجزم العمري انها في المدينة ، كما يرجح ابن كثير والعسقلاني موته في حمص •

لو استقصيناهذا الخبر في جميع كتب التاريخ والجغرافية والادب ، فانا لن نخرج بنتيجة أفضل ، اعني انه يصعب علينا أن نأخذ بأحد الرأيين ، من المعلوم ان الانحياز الى رواية تبعا لكثر ة القائلين بها لا يمكن ان يعطي نتيجة سليمة ، فقد تكون الرواية الاخرى اصح ، مع أن القائلين بها قلة ، اذا أردنا ان نحكم المنطق نقول : « ان موت بطل عظيم كخالد في مدينة ما يحدث ضجة عظيمة في المدينة نفسها ، لا يمكن ان يحدث ضجة عظيمة في المدينة نفسها ، لا يمكن ان يخلط الناس بين موت خالد بن الوليد سنة ٢١ ها و ٢٢ ها و ٣٢ ه ، وموت خالد بن يزيد الذي حصل في دمشق سنة ٥٨ه أو ٩٥ حسب ما أورده ابن عساكر ؟ أو موت سواه من اسمه خالد ؟

للتواتر المستمر شأن في اثبات قضية ، ولو لم يصل فيها التصديق الى درجة اليقين ، ومع ذلك فان اليقين بمكان دفن خالد بن الوليد في حمص كان حاصلا عند الجمهور في القرن ٧ ه = ١٣ م في عهد الملك الظاهر بيبرس ، فقد ذكر المقريزي (٤٨) أن الملك الظاهر وقف

(٤٨) المقريزي: كتاب السلوك لمعرفة دول اللوك (القسم الثاني من الجزء الاول) ص ٤٨ ٥

قرية على قبر خالد بن الوليد بحمص بعد انتصاره على الصليبين في صفد اللوحتان الخشبيتان اللتان وجدتا مع أخشاب مدفن خالد بن الوليد الاثرية في حمص واللتان وصفناهما سابقا نصتا بوضوح ان الملك الظاهر بيبرس امر بانشاء تربة على ضريح سيف الله وصاحب رسول الله خالد بن الوليد عند عبوره حمص •

يستدل مما تقدم ان مكان وفاة البطل الخالد كان في حمص ، ومن حق أهل حمص ان يعتزوا بأن مدينتهم تضم رفاته ، وبأن ينسبوا مدينتهم اليه •

* * *

انشاء مدفق خالد بن الوليد:

يفهم من أمر الظاهر بيبرس بانشاء التربه ان قبر خالد بن الوليد كان بسيطا ولم يكن محاطا بشيء • في الواقع كانت قبور اصحاب الرسول في غاية البساطة ، وهذا اتباع لحديث الرسول – ص – (خير القبور الدوارس) • بدأ الاهتمام بتعظيم الميت وانشاء القبور الضخمة والترب المترفة في عهد الفاطميين وكانوا يقصدون من ذلك تكريم آل الرسول على الاخص • وانتشر في عهدهم المذهب الشيعي في مصر وسورية ، وكثرت مدافن آل الرسول في مصر وسورية ، وكثرت مدافن آل الرسول فيها • ولما تقهقر الفاطميون ، وبزغ نجم الاتابكة والايوبيين، أخذ هؤلاء على أنضهم دعم المذهب السني ، وكانت من بعض وسائلهم الايجابية الالمسول ، وتصروا التكريم (١٩٤) على مدافن آل الرسول ، وتصروا التكريم (١٩٩) على مدافن آل الرسول ،

⁽٩٩) للاستاذ عبد القادر الريحاوي بحث جيد في هذا الموضوع نشره في مجلة المجمع العلمي المربي العدد ٤ من المجلد ٣٤ (تشربن الاول

بل يعمموه على أصحاب الرسول ـ ص ـ والصالحين ، فأخذوا ينشئون الترب والمشاهد تكريما لهم ، وسار على أثرهم الماليك .

الوصف العام لضربح خالد بن الوليد :

ان هذا الضريح من خشب الصندل (٥٠) وهو خشب هندي لونه بلون القرفة المحمرة ، تبدو في مقطعه النسج الداخلية واضحة ، وهو مطاوع سهل الحفر ، قابل للتكسر ، ولونه جميل بصورة طبيعية ، فهو ليس بحاجة الى طلاء أو تلميع ،

مظهر الضريح العام مألوف من حيث الشكل والحجم في جميع البلاد الاسلامية منذ العهد الفاطميحتى يومنا هذا وهو متوازي المستطيلات، العلى منه بارتفاع (١٤,٥ سم) ينفرج قليلا الى الاعلى ، ليشكل طنفا خفيفا ، شغل افريزه بكتابة رقمت بخط الثلث (سنأتي على شرحها) ، ينتهي الطنف في الاعلى بشريط قائم ضيق (٣,٥ سم) ، يزيد طوله الافقي عن طول جانبي الضريح (٥,٥ سم) .

الابعساد:

(انظر الرسم في اللوح _ ؛ الشكل ٨) الطول من عند أعلى الطنف (٢٢١,٥ سم) ،

(٥٠) استشرنا كثيرا من الخبراء في الخشب ، واخيرا اخذنا برأي الفنان المرحوم محمد علي الغياط الشهير بأبي سليمان ويؤسفنا ان نذكر انه توفي في شهر نيسان ١٩٦١ وكان في آخر حياته بقوم بعمل خبير في المديرية العامة للآثار والمتاحف للاشراف على اعادة انشاء واكمال القاعة الاثرية التي اهداها المرحوم السيد جميل مردم بك رئيس مجلس الوزراء الاسبق الى المتحف الوطني بدمشق

العرض (١٢١٥ سم) الارتفاع (١٣٤٨ سم)، وهذا هو ارتفاع الواجهة الرئيسية الاصيلة الكاملة بدون اية اضافة ، لكن عند دراسة ترميم الضريح ومقارنته بالاضرحة المعروفةأضفنا اليه في الاسفل نطاقا بارتفاع (١٦٥٥ سم) يعادل النطاق المقابل له في الاعلى ، وجعلنا بينه وبين الاصل خيطا بارزا فاصلا (١٦،٢ سم) على نعو ما هو موجود في الاعلى ، ورفعنا الضريح فوق قاعدة متحفية بارتفاع (١٠ سم) لا علاقة قاعدة متحفية بارتفاع (١٠ سم) لا علاقة لها بالاصل ، لكنها تركز وضعه ، وترفع من لها بالاصل ، لكنها تركز وضعه ، وترفع من ونعتقد أن كان لهذا الضريح قاعدة اصيلة ، ونعتقد أن كان لهذا الضريح قاعدة اصيلة ،

أما السطح (١٥) العلوي فليس لدينا منه أي أثر ، وربما لم يكن له سطح ، وربما كان مستورا بلوح من الخشب البسيط المستوي • تبرز من جوانب السطح نهايات القوائم الداخلية المثبة في الاركان • وقد جعل اصل هذه النهايات بشكل متوازي المستطيلات: الطول (١١,٨ سم) العرض (٨ سم) ، الارتفاع (٧ سم) ٠ ئم بدا فوق هذا الاصل جسم مدور مخرط بارتفاع (١٧,٧ سم) ؛ القسم الاسفل منه بارتفاع (٢,٥ سم) وقطر (٧ سم) ، فيه خيوط محدية بارزة متفاوتة السمك ، تبدو كأنها أقراص محدبة الاطراف ، وضع بعضها فوق بعض ، يعلو عذا الجزء انتفاخ اجاصي ارتفاعه (٢ سم) وقطره (٨ سم) ، ثم يضيق القطر عاليا الى (٤,٨ سم). ويبدو فوقه جسم مدور مخرط ذو ثلاثة خيوط بارزة الى ارتفاع ٢ سم ، ئم يتوج الشكل كرة

(٥١) لبعض الاضرحة غطاء علوي بشكل سنم كضريع الملك المظفر الثالث في حماة .

مفرطحة قطرها الافقي (٦ سم) ، والشاقولي (٥,٥ سم) •

وصف الاجزاء:

يتكون الضريح في اجزائه العليا من طنف ونطاق مستطيل يلفان حوله من جميع الجوانب، ثم يليهما زخرفة عامة ، تملأ سطوحه الجانبية ، يتخللها ست حشوات مستطيلة ذات اقواس مفصصة في كل من الواجهتين الطوليتين ، وثلاث حشوات مماثلة في الواجهة العرضية الواحدة . أما الواجهة العرضية الثانية ففيها حشوة مستطيلة كبيرة واحدة متوجة في الاعلى بفص كبير نصف دائري ، هذه الحشوة مشغولة بكتابة (آية دائري ، هذه الحشوة مشغولة بكتابة (آية الكراسي) ، رقمت بالخطالثلث ، واليكم وصف الاجزاء بادئين من الاعلى الى الاسفل (اللوحان الاجزاء بادئين من الاعلى الى الاسفل (اللوحان ٢٠٠٥) ،

الطنف: متوسم، وهو بارز من الجانبين، قائم، ارتفاعه ٣,٥ سم، وهو بارز من الجانبين، بحيث يزيد طوله عن الجوانب (٥,٥ سم)، مزين بثلاث خيوط بارزة متشابكة، تصنع بالتفافها انصاف دوائر تقريبا و طلي مهده (أرضيته) باللون الازرق، ولم يبق على الخيوط البارزة لون، لكنا نخمن انها كانت مطلية بالذهب، يالي هددا الشريط من الطنف و الطنف و الطنف و المناه و المناه و الطنف و الطنف و المناه و المناه و المناه و المناه و الطنف و المناه و الم

الافريز (٥٢): عرضه (١٤,٥ سم) وهومشغول بكتابة بارزة رقس بالخط الثلث (نبرز الكتابة

(٥٢) ذكرها القاموس المحيط بمعنى الطنف وقال ان الكلمة معربة . وقد اثبتها الاستاذ يحيى الشهابي في معجم المصطلحات الاثرية ص ١٩٤ مقابلة لكلمة Frise الفرنسية .

عن مستوى المهد ٤ - ٥ مم) ؛ نفذ الحفر لتفريغ الاساس بالتجويف (يعبر عن الزخرفة بالتجويف لابراز الزخرفة باللغات الاجنبية Champlevé هذا الطنف محدود من الاعلى بالشريط القائم ، ومحدود من الاسفل بخيط بارز ، يتراوح عرضه بين (١٠٢ سم - ١٠٥ سم) •

لم نعثر من هذا الطنف الا على ما يخص الواجهتين الطوليتين فقط • واليكم ما رقم على افريزهما:

۱ – الواجهة الرئيسية: « [ك] ل نفس ذائقة الموت ، وانما يوفون (كذا (٥٢٠)) اجوركم يوم القيامة فمن زحزح عن النار وادخل الجنة فقد فه (٤٥) • • « سورة آل عمران ١٨٥) •

٢ - الواجهة الطولية الثانية : « ••• [رب]كم واخشوا يوما لا يجزي والد عن ولده ولا مولود هو جاز عن والده شيئا ان وعد الله حق فلا تغه [ر] (••) » (سورة لقمان سهم) (١٠٠) •

⁽٥٣) كتبت كذا والصحيح (تو فون) .

⁽٥٤) تنتهي الكتابة عند هذا الحرف (ف) من كلمة (فاز) ولا يوجد مجال لتتمة الآية الافي الطنف العرضي المفقود . تتمة الآية ف (الراد) وما الحيوة الدنيا الامتاع الفرور) .

⁽٥٥) يوجد مجال للراء فقط من (تفرنكم الله ولا يوجد مجال لكلمة تسبق (ربكم) المما يدل ان اول الآية مكتوب بالطنف العرضي المفقود الوعو ليايها الناس اتقوا رب) كم الما تتمة الآية فهي (سرنكم بالله الفرور).

⁽٥٦) المصحف المعتمد طبع المطبعة الهاشمية بدمشق سنة ١٣٧٧ ه ، وهو بخط الحافظ عثمان .

هـذا الطنف كان مزينا بالاصباغ (٥٠) ، لم يبق منها الآن الا آثار بسيطة تدل عليها ومن حسن الحظ ان دهانها لم يجدد في وقت ماض _ كما حصل ويحصل للآثار الخشبية القديمة _ لذا استطاع معملنا الفني ان ينظف هذين الطنفين الباقيين بمهارة ، وان يبرز آثار الدهان القديم بوضوح •

لاحظنا بمساعدة الملحقين الفنيين السيد رئيف الحافظ والسيد محمد وفا الدجاني ـ ان الفنان القديم وضع اساسا للدهان أبيض اللون طلا به الطنف جميعا ، وهذا الطلاء الاساسي ينبغي ان يكون من مادة اوكسيد التوتياء (السبيداج) مع شيء من الزيوت المعروفة اذ ذاك ، ثم صبغ المهد بلون أزرق (٨٥) شديد ثم صبغ أطراف الحروف بلون احمر زاه ، ثم مزج ذرور الذهب بالصمغ العربي ، وطلا أواسط الحروف فقص تاركا حد اضيقا على الاطراف باللون الاحمر ، نم جعل خطا رفيعا أحمر فوق الارضية الزرقاء المحروف ، زاد في مظهر نفورها ، ومنحها لمسة المحروف ، زاد في مظهر نفورها ، ومنحها لمسة أخيرة من الفن الرفيع ، صحح بها هفو ات الدهان ،

نحب هنا أن نشير الى ان طريقة التصبيغ والتذهيب هذه _ على نحو ما ذكرنا _ كانت نسائعة في بلاد الشام • وان أبرز مثال لتنفيذها هو ضريح الاميرة السلجوقية بختي خاتون (١٩) (مؤرخ من سنة ٨٤٨ هـ) المحفوظ في المتحف الوطني بدمشق والذي وجد في التربة الخاتونية بدمشق •

النطاق الاعملى: وهو نطاق يلي الطنف الى أسفل بعرض ١٦,٥ سم ، محدود في كلمن جهتيه بخيط بارز ثخين ١٠٢ سم (عدا الخيط التابع للطنف الاعلى) وهو مزين بخط كوفي متشابك معقد بارز كثيرا (٩ مم) عن المهد (الارضية) المشغول بزخرفة (١٠٠ نباتية دقيقة قليلة البروز (٤ مم) .

نفذ الحفر البارز عن طريق التجويف (تفريع الاساس) ، وجعلت أطراف الحروف والعروق النباتية مشطوفة مدموجة ، حتى غدا سطحا محدبا ، وزواياها لينة ، ونهاياتها منسابة ، متسقة مع الزخرفة النباتية •

واليكم النصوص القرآنية المكتوبة على هذا النطاق مبتدئين من الواجهة العرضية حيث الحشوة المكتوبة بآية الكرسي ، ثم تسام الواجهات بالتتالى:

⁽٥٧) هذا الطنف فقط مزين بالاصباغ مع الحشوات الجانبية التي سيرد ذكرها . أما باقي الاجزاء فهي خالية من كل دهان .

⁽٨٥) من المعلوم ان الاصباغ العربية القديمة كانت من اصل نباتي وهي غير لماعة ، لكنها شديدة التشبث بالمادة المدهونة ، حسنة الرواء ، لا يتغير لونها على مر السنين ، والدليل على ذلك هذه القطع الخشبية التيمضى عليها وقت طويل وهي مهملة تحت الغبار والرطوبة وكان قد اصابها الحريق ، ومع ذلك فقد بدت الالوان بعد التنظيف على احسن ما يكون ، ولدينا امثلة عديدة عن طيبة الدهان القديم في المتحف الوطني بدمشيق .

⁽٥٩) الامير جعفر الحسني : دليل مختصر ص ١٠٤ اللوح ١١ الرقم ٢ _ فرا الامير اسم الاميرة (تجنئي خاتون) .

راجع ماكتب عنه في « المتحف الوطني بدمشق » ص ٢٤٧ - ٢٤٨ .

⁽٦٠) سنتحدث عن عناصر الحط والرحروة فيما بعد .

الواجهة العرضية : [قل] هو الله أحد الله الصمد لم [يلد ولم يولد] (سورة الاخلاص)

اللوح ٥ _ الشكل ٩ ، واللوح ٦ _.. الشكل ١٤

الواجهة الطولية التالية: [ول] ــم يكن له كفؤا أحد • يبشرهم ربهــم برحمــة منــه ورضوان وجنات لهم فيها نعيم مــ [قيم] • (تتمة سورة الاخلاص ثم سورة التوبة ٢١)

اللوح ٥ _ الشكل ١٠ ، واللوح ٦ _ الشكل ١٣ ٠

الواجهة العرضية الثانية: [خالدين] فيها ابدا ان الله عنده أجر عظيم • وسيد [ق] الرسورة التوبة ٢٣ وأول الآية ٢٣ من سورة الزمر) •

اللوح ٥ - الشكل ١٦ ، واللوح ٦ - الشكل ١٦

النطقة الرخرفة من البعن: ارتفاعها ٥٥,٥ سم • لهذا الضريح ميرِّزة كبيرة جدا عن غيره من الاضرحة انه اتى على مثال فريد بمجموعه ، لا نعرف له مثيلا بين ما نشر • فبالرغم من ان الاضرحة التي سبقت عصره وتلت عصره كانت هندستها تقوم على تقسيم البدن الى مناطق تقوم على مبدأ هندسي : مستطيلات ، مربعات ، مغلثات ومفلعات متنوعة ، نجوم ، أطباق نجمية مثلثات ومفلعات متنوعة ، نجوم ، أطباق نجمية

الوليد أراد ان يأتي بشيء جديد ، وان يدل على مقدرة وتمكن من فنه انه – الى جانب رغبته في التوزيع – فقد أراد ان يملأ البدن كل. فيما عدا الحشوات بزخرفة شبه هندسية ونباتية انيقة متشابكة ، تتخللها عناصر متنوعة من الاوراق والازهار • أقول انه أراد ان يملأ البدن كله – نعم بدأت الزخرفة من أسفل النطاق للكتوب وامتدت الى جميع الجوانب والى أسفل الضريح حتى الزوايا الجانبية (٦٢) • لقد حاك الضريح متى الزوايا وجبكها ، وجعل منها كلا عناصرها جميعا ، وحبكها ، وجعل منها كلا واحداً معتمداً على تكرار وحدة اساسية كبيرة، له يتعمد تكرارها حرفيا في كل الوجوه (سيأتي واحداً معتمداً على تكرار وحدة اساسية كبيرة، له يتعمد تكرارها حرفيا في كل الوجوه (سيأتي الصورة ١٩) و (اللوح ٨ – الشكل ٢٢) .

اما الحشوات الجانبية: فهي ستحشوان في كل من الجانبين الطوليين (اللوح ١٠)، وثلاث في العرض الواحد، واخرى كبيرة في العرض الآخر، كتب فيها آية الكرسي على نحو ما ذكر آنفا ــ (اللوح٧ ــ الصورة ١٧)، قورّت جوانب الضريح من اجل تجميلها بالحشوات على شكل محاريب صغيرة، كس بالحشوات على شكل محاريب صغيرة، كس محراب مستطيل (٥٩ × ٥٠٥٠ سم) الضلع الاعلى منحن، ذو ثلاثة فصوص منحنية، تتصل

⁽٦١) الفنان الذي صمم وصنع الضريح كان حتما من بلاد الشام وقد اشتهرت اسر في دمشق وحلب بهذه الصناعة منذ عهد الملك الناصر صلاح الدين يوسف بن أيوب ، وظلت هذه الاسر تتوارث الصناعة مدة طويلة ، اشهرها في حلب اسرة ابن معالى (سيرد ذكرها) .

⁽٦٢) جمل الفنان خط الزاوية محورا لتكرار زخرفة ووجهي الزاوية .

بالضلعين القائمين بخطين مستقيمين مائلين على طرف المحراب اطار ضيق (٢,٠ مم) بدون زخرفة ثم يليه اطار مشطوف عرضه (١,٠ سم) يحيط بالحشوة التي تغطس عنه مقدار ١,٦ سم فقط ويكون كمنطقة انتقال من اطراف الحاجز السميك الى الحشوة ، وينسق بين زخرفتيها مذا الاطار الدقيق (اللوح ١٠ – الصورة ٢٤) منحنيات منتظمة ، يمتلىء كل منحن بزهرة لطيفة منحنيات منتظمة ، يمتلىء كل منحن بزهرة لطيفة تنبت من الفرع ، ثم يتشابك هذا الفرع مع خيط بارز ، يتلوى على شكل منحنيات منتظمة ، بحيث يتألف من التشابك أشكال بيضية حادة بحيث يتألف من التشابك أشكال بيضية حادة الطرفين ، تملأ الزهرات المذكورة الفراغ .

الفرع المزهر ملون في كل انحناء مرة بالاحمر ومرة بالازرق ، وكذا الخيط البارز • أما المهد (الارضية) فقد كانت مذهبة على الاغلب (وجدنا أثرا ضئيلا جدا يدل على تذهيبها) •

يلاحظ هنا ان الفنان أحب ان يخلق تباينا وتعاكسا في التلوين بين الوان الطنف الاعلى وهذا الاطار ولون الحشوات التي سيأتي وصفها بعد هذا الكلام •

أما الحشوات فهي مزينة بزخرفة بارزة مقطوعة للو "نت بالذهب، وجعل المهد (الارضية) ذا لون أزرق • (سنتحدث عن زخرفتها في بحث عناصر الزخرفة بعدئذ) (اللوح ١٠ ـ الصور ٢٤ ، ٢٠) •

أما الحشوة الكبرى التي تحمل آية الكرسي والتي كتبت بالخط الثلث ، فهي بشكل مستطيل قاعدته ٧١,٥ سم وارتفاعه ٥٦ سم • في وسط الضلع الاعلى قوس محدبة بشكل نصف دائرة :

قطرها ١٩ سم يضاف الى الحشوة • طلي المهد (الارضية) بلون أزرق باهت ، وطليت الحروف بالذهب • (لم يبق من الذهب الا آثار بسيطة) (اللوح ٧ الصورة ١٧) •

النطاق الاسفل: ليس لدينا أي أثر على أن في أسفل زخرفة البدن النباتية نطاقا آخر مكتوبا • لكنا مع ذلك رأينا أن ينشأ لهذا الضريح في الاسفل نطاق ، يقابل النطاق المكتوب في الاسلم للاسباب الآتية: (انظر الرسم التفصيلي في اللوح ٤ – الشكل ٨) •

١ – لدينا في المتحف الوطني بدمشق ضريح الاميرة السلجوقية بختي خاتون ابنة الملك السلطان معز الدين قيصرشاه بن قليج ارسلان تاريخه سنة ٨٤٨ ه قريب من عصر ضريحنا هذا، متو ج بنطاق مكتوب بآية الكرسي ، ومذيل بنطاق مكتوب في الاسفل يشير الى صاحبة الضريح ونسبها وزمن وفاتها ، ولهذا الشكل أمثلة أخرى في البلاد الاسلامية ،

٢ – ان ارتفاع الضريح يسمح بوجود نطان
 مكتوب في الاسفل •

٣ - ان مبدأ التناظر والاهتمام بالبدء والنهاية يحتم وجود هذا النطاق، يجب أذيكوذ نطاقا مماثلا للنطاق الكائن تحت الطنف الاعلى ليختم الموضوع ولتحاط زخرفة البدن بشي الابهة •

هذه الكتابة يجب ان تكون بالخط الثلث ككتابة الطنف الاعلى ليسهل تعريف الاثر .

و _ و لما كنا مضطرين ان نحيط الضريح من الاسفل بشيء من الخشب ، فاننا فعلنا ذلك ، لئا الاحمال بندع الزخرفة الغنية تلتصق رأسا بالارض : ورأينا من الاوفق ان تكون هذه الاحاطة بنطاق يعادل النطاق العلوي المكتوب بارتفاع (١٦,٥ سم) واذا فعلنا ذلك فانه لا يعني أبدا اننا نصر أن شكل النطاق المقترح هو النطاق الصحيح ، بل هو تخمين قريب لما كان عليه الضريح ،

القاعدة الاساسية: نجهل كل الجهل كيف كانت قاعدة الضريح الاصلية ، لكنا رأينا ان عرضه في القاعة بدون قاعدة يفقده قيمته ، ويسمح للناظر ان يرى سطحه ، وهو خال من أي شيء ، سترنا سطحه بلوح من العجائن ، لئلا يتراكم الغبار داخل الضريح ، ولنحد من فضول بعض الزوار • ورفعنا الضريح على قاعدة ، ارتفاعها الفورمايكا) لتنسجم مع نعل الجدران الرخامى الاسود في قاعة الخشب •

وصف العناصر الرخرفية :

ا ـ الكتابة بالخط الثلث (١٢): ابتدع الخط اللين منذ صدر الاسلام ، وسمي في بادىء الامر

(٦٣) يحسن مراجعة الكتب التي بحثت بالكتابة العربية والخط العربي لتمييز انواع الخطوط نختار للقارىء منها:

القَلَقَشَـندي (توفي سنة ٨٢١ هـ = ١٤١٨ م) صبح الاعشــي الجزء الثالث .

محمد طاهر الكي الخطاط: تاريخ الخسط العربي وآدابه . طبع مصر ١٩٣٩ .

(المقور) الا انه لم يكتب به على الابنية والمنشآت الثابتة الافي القرن السادس الهجري الاحدام و كان هذا الخط صالحا للنسخ فأطلق عليه أحيانا خط النسخ و لكن هذا التمييز لم يكن يقصد به نوع معين من الخطوط المتفرعة ، بل كان عاما يشمل جميع الخطوط اللينة ، ولم يذكر هذا التمييز بين أنواع الخط التي تعارف يذكر هذا التمييز بين أنواع الخطوط التي تعارف عليها الخطاطون منذ ظهرت أنواع الخطوط بوضوح في القرن الثالث الهجري = ٩ م ، وضوح في القرن الثالث الهجري = ٩ م ، وضعت لها القواعد في القرن الرابع = ١٠ م ووضعت لها القواعد في القرن الرابع = ١٠ م .

أما أنواع الخطوط فقد تميزت في بادىء الامر حسب ثخن القلم فكان قلم الطومار ويقدر ثخن رأسه به ٢٤ شعرة من شعور الخيل وقلم الثلثين به ١٦ شعرة ، وقلم النصف به ١٦ شعرة ، والثلث به ٨ شعرات • ثم ابتدعت الاقلام الرفيعة واشتهر منها قلم غبار الحلية واقلام كثيرة سواه •

في القرن الثالث الهجري = ٩ م تميزت أنواع الخطوط حسب طريقة الكتابة فصار مثلا الخط الثلث معروف بطريقت لا بثخن رأس القلم ، ووضعت له ولغيره القواعد المتعلقة بهندسته وابعاده بواسطة ميزان النقط ، وذلك في القرن الرابع الهجري = ١٠ م • واهم من اشتهر بذلك ابن مقلة وزير المقتدر العباسي المتوفى سنة ٣٢٨ ه = ٩٤٩ – • ٩٥٠

في العهد العثماني نضجت الخطوط وارتقت قواعدها، وابتدعت انواع جديدة، فظهر من هذه الانواع التي تحددت صفاتها خط النسخ الما خط الثلث فقد طرأ عليه كثير من التحسين لكن قواعده السابقة ظلت محترمة •

اضطررنا الى البحث في هذا الامر ، لاننا لاحظنا ان الاثريين العرب والاجانب يستعملون تعبير الخط النسخي عند وصفهم الكتابات اللينة كلها ، وهذه الكتابات القديمة في الواقع هي من خط الثلث الذي سبق تكونه خط النسخ ؛ هذا مع العلم ان الخطين متشابهان الى حد كبير في شكلهما وقو اعدهما ،

أستعمل الخط اللين في النسخ منذ القدم ، لكنه لم يكتب على العمارات والمنابر والمحاريب والاضرحة الافي القرن السادس الهجري = ١٢م ذلك لان الخط الكوفي أخذ يتعقد ويتعقد حتى غدا قاصرا عن التعريف بالمكان ، لذا استتحسن أن يكتب التعريف بالخط اللين (٦٤) ويبقى الكوفي كعنصر تزييني هام تكتب به الآيات القرآنية ، فهي قمينة ان تعرف عندما يقرأ القارىء كلمة او كلمتين من النص .

يبدو ان هذا التجديد في طريقة الكتابة راقت للحكام وللفنانين في العصر الاتابكي والايوبي ، حتى أنهم في كشير من النصوص التعريفية والقرآنية تخليّوا تماما عن الخط الكوفي، وأقبلوا اقبالا كليا على الخط الثلث الى درجة ان هذا الخط وسم العصر بوجوده على المنشآت .

واذا احببنا ان نستقرىء الاسباب لهذا التطور وجدنا ان السبب الرئيسي ، هو ان العالم العربي الاسلامي كان اذ ذاك في حالة حرب ضدالصليبين وان البلاد طرأ عليها كثير من الخراب والاهمال

، فمن أجل الاسراع باقامة المنشآت بأقل وقرّ وادنى نفقة ، اقتضت الظروف ابتداع اشياء في الكتابة وهندسة (٦٠) العمارة تناسب الظروف القاسية •

في أوائل العهد المملوكي عادت الطمأنية بعض الشيء الى العالم العربي الاسلامي بزوال الخطر الصليبي والموغولي، وانتعشت اقتصاديات البلاد بسبب ازدهار التجارة الشرقية ، فأراد الفنانون أن يجمعوا بين الحسنيين ، فكتبوا بالخط الكوفي ، وعادوا الى بالخط اللين وكتبوا بالخط الكوفي ، وعادوا الى شيء من البذخ على الآثار الفنية ، قطعتنا هذه تمثل بداية هذا العصر ، وتعبر عن المنحى الجديد في الفن : غنى ورشاقة ودقة في التنفيذ ،

الخط اللين المثبت على الضريح كما ذكرنا سابقا هو من نوع الثلث ، وهو يبدو في الطنف (اللوح ٢ ، الصورتان ١٣ و ١٦) وفي الحشوة الجانبية حيث كتبت آية الكرسي (اللوح ٧ - الصورة ١٧) • تلاحظ على الكتابة الامور التالية:

۱) ثخن القلم اكثر مما تحتيله سعة الحروف •

لاحظ واو (اخشوا) ، ودال (والد) ، وجيم لاحظ واو (اخشوا) ، ودال (والد) ، وجيم (جاز) ، ونون (ان) ٠٠٠ (اللوح الصور، ١٣) ، والتاء المربوطة في (ذائقة) ، والشمال المربوطة في (دائقة) ، والشمال المربوطة في المربوطة في المربوطة في (دائقة) ، والشمال المربوطة في (دائقة) ، والشمال المربوطة في المربوطة في

⁽٦٤) يحسن مراجعة الموضوع في كتابي « آثارنا في الاقليم السوري » _ بحث تطور الحضارة العربية ص ٣٥ ، وفي كتاب « المتحف الوطني بدمشق » ص ٢٥١ _ ٣٥٣ (وقد كتبت منه القدم العربي الاسلامي) .

⁽٦٥) يفلب على الابنية الأبوية المدرد والبساطة اللتان تسمان ذلك العصر والبساطة اللتان تسمان ذلك العصر والدرد مر اشكال الابنية كانت كانها كدل مكمة خالة مر الزخرفة الا في الواحمة الرئيسية أو الواحمة الكدي،

(الحي) ، والناء المبسوطة في (السموات) ، وياء (ما في) ، وعين (يشفع) ودال (عنده) ، ونون (يحيطون) (اللوح ٧ الصورة ١٧) ٠

٣) يوجد شيء من التراكب بين الحروف: لاحظ تراكب الواو والالف في (والده) ، النون والالف بين كلمتي (وادخلي الجنة) (اللوح ٦ ــ الصورة ١٦) ، النون والعين في كلمتي (من علمه) (اللوح ٧ الصورة ١٧) ••

إلى يوجد وصل رشيق بين حرفين : لاحظ وصل الزاي والياء في (لا يجزي) (اللوح ٦ الصورة ١٣) ، الالفوالنون في (وانما) (اللوح ٦ الصورة ١٦) •

ه) محاولة تنسيق بين الحروف المتشابهة بالرغم من نشوز بعضها: اتتبه الى كلمة (مولود) (اللوح ٦ الصورة ١٣) و (يوفون) (زحزح) (اللوح ٦ الصورة ١٦) ٠

٦) يوجد خطأ في النص القرآني كنت أشرت اليه سابقا وهو (يوفون) والصحيح (توفون) (اللوح ٦ الصورة ١٦) ٠

٧) سمك الحرف البارز بين ٤ ــ ٥ مم ٠

٨) استعمل الفنان حركات الشكل لملء الفوارغ ولضبط النصوص القرآنية ٠

٩) زين الفوارغ بعروق نباتية جميلة التكوين: لاحظ الشكل فوق كلمة (جاز)
 (اللوح ٦ الصورة ١٣) ، وفوق تاء (القيامة)
 (اللوح ٦ الصورة ١٦) .

وتشكل الخط الذي يعتمد على الاساس الهندسي الذي اتخذ اسم الخط الكوفي في صدر الاسلام. طرأ على هذا الخط كثير من التعديل والتطوير، يمكن ان نلاحظها من دراسة كتابات النقود العربية القديمة (٦٧) والنصوص المثبتة في أوران البردي (٦٨) وعلى الابنية الاثرية وظل الخط الكوفي يميل الى البساطة واليبوسة حتى القرن الثالث الهجري = التاسع الميلادي ، لكنه اخذ يلين ويتجمل منذ القرن الرابع ـ العاشر الميلادي ، فصارت له قواعد ثابتة وانواع مختلفة ، وأخذ الفنانون يجعلون بدايات الحروف ونهاياتها ذات استطالات وذؤابات مكتسبة من العروق والاوراق والازهار النباتية ، فصار يعرف بالخط الكوفي المورق او المزهر او المشجر ، ثم اخذوا يؤلفون من تشابك الحروف اشكالا هندسية طريفة ، ويملؤون الفوارغ بأشكال معقدة ، تخرج من بين الحروف نفسها • وجعلوا الكتابات على مهد من زخرفة نباتية ، قوامها عروق لطيفة ملتفة ، مستوى بروزها أقل من مستوى بروز الحروف اذا كانت الكتابة على الحجر أو الخشب أو العاج ٠٠٠

الدكتور غروهمان .

⁽٦٦) يوجدعدد من الكتابات السابغة للاسلام. آخر كتابة مكتشفة وجدت في جبل أسيس، نشرتها في مجلة «الابحاث» الصادرة في الجامعة الامريكية ببيروت ، السنة ١٧ الجزء ٣ (ايلول ١٩٦٤) ص ٢٠٣ ، اللوحة ٨٥ ، وقد صححت الدراسة في العدد (السنة ١٨) الجزء ٢ = حزيران ١٩٦٥) ص ٢١٢ - ٢١٧

⁽٦٧) انظر الى كاتالوغات النقود اشهرها ما كتبه ما كتبه Miles, Lavoix, walker ما كتبه في « المتحف الوطني بدمشق » ص٧٠٠ - ٢٣٤. في (٦٨) انظر الوثائق التي نشرها الاستاذ

الكتابة الكوفية على قطعتنا الاثرية موضوع البحث تعتبر من انفس وأجمل واعقد وانضج الكتابات الكوفية المعروفة التي سبقت عصر هذه القطعة والتي تلتها ، ولا نبالغ اذا قلنا انها مثال فريد في العالم •

جمعنا الحروف المتشابهة في هذه الكتابات كل حرف لوحده منفصلا ، وفي أول الكلام ، ووسط وآخره مثلا : الالفات ، الحروف المتشابهة (الباءات والتاءات وأضرابها) ••• وعلى هذا النحو تولدت لدينا الالفباء الاساسية التي استعملت في هذه الكتابة (اللوح ١٢) •

من دراسة هذه الحروف تبين لنا الامور التالية:

١) القاعدة الهندسية محترمة في جميع الحروف ، وهي على الغالب خطوط مستقيمة وزوايا وخطوط منحنية منتظمة .

الحروف المتشابهة ترتكز على قاعدة واحدة واحدة وتتخذ اشكالا متشابهة فيأغلب الاحيان لكنها تختلف اختلافا بيتنا عندما تكون في أول الكلمة او وسطها أو آخرها أو منفصلة .

تفسه (أي في مكانه في أول او وسط أو آخر نفسه (أي في مكانه في أول او وسط أو آخر الكلمة) في الكلمات المختلفة: لاحظنا اختلاف البياء واضرابها وكذا الدال والراء والصاد والهاء والكاف ٥٠٠ انها ليست كلها على شكل واحد ١٠ هذا يعود الى رغبة الفنان في التنويع مثال : لاحظ الدال اخيرة في كلمة (أحد) مثال : لاحظ الدال اخيرة في كلمة (أحد) (اللوح ٥ – الشكل ٩) والذال منفصلة في كلمة (اذا) (اللوح ٥ – الشكل ١٧) ثم قارنها بذال (الذين) (اللوح ٥ – الشكل ١٢) ثم قارنها ودال (عنده) (اللوح ٥ – الشكل ١٢)

تاء (اتقوا) (اللوح ٥ ــ الشكل ١٢) كيف أتت طويلة كأنها (لام) بينما التاءات الاخرى أتت عادية •

إلكاف والفاء في كلمة (كفوا) فقد ثنى الكاف الكاف والفاء في كلمة (كفوا) فقد ثنى الكاف ثم ادخل الفاء في ثنيات الكاف فأتى رسمها في شكل مبدع • لاحظ كل حرف لوحده في الابجدية (اللوح ١٢) ولاحظهما مجتمعين (اللوح ٥ ـ الشكل ٩) •

ه) تفنن الخطاط بالاستطالات والزيادات الزخرفية بشكل رشيق ، لكنه أبعد الحرف عن مدلوله وعقدشكله • انظر زيادات كاف (يكن) و (كفوا) وتعقيدات وسط (الله) وحرف اله، في كلمة (عنده) • لاحظ رشاقة الهاء واستطالتها اللطيفة في كل كلمة وردت في النص •

جعلها على الاغلب في بدايات الحروف ونهاياتها، هذا العنصر الزخرفي عرف في الخط الكوفي منذ القرن الرابع الهجري – العاشر الميلادي وشاع تماما في القرنين الخامس والسادس الهجرين – الحادي عشر والثاني عشر الميلاديين واستم بعدهما .

لأحظ الزيادة بما يشبه الميم بين حرفي الخاء والزاي في كلمة (خزنتها) (اللوح ٥ – الشكل ١٢) • هذه الزيادة ليس لها دور زخرفي ، وهي مقحمة حتى ليبدو انها وضعت خطأ •

م الاحظ اتصال الالف واللام من الاسفل في كلمة (الله) مكررة في عدة مواضع وخاصة في (اللوح ٥ – الشكل ١١) • هذا الاتصال ايضا ليس له مبرر من الناحيتين البديمية والكتابية • () يلاحظ ان بعض هذه الزوائد الزخرفة

الم يراع في كل الزوائد الزخرفية التناظر ، وانما يلاحظ ان كثيرا من الاستطالات لها اتجاهات اخرى وهي :

آ ـ التوافق: ويلاحظ في الاستطالات الموجودة فوق هاء كلمة (ربهم) وفوق الواو قبل كلمة (فتحت) وفوق هاء (لهم) وفوق هاء (خزنتها) (اللوح ٥ ـ الشكل ١٢) •

ب ـ التباين والتعاكس ويلاحظ ان في استطالة خاء (خزنتها) بين الاستطالتين المتوافقتين ، وكذا الاستطالة فوق راء (زمرا) تأتي متباينة مع الاستطالات المجاورة (اللوح ٥ ـ الشكل ١٢) .

ج ـ التنويع: كان بامكان الفنان النائد يجعل هـ ذه الاستطالات من اشكال متقاربة يراعي فيها الملاحظات السابقة ، ولكنه أراد أن يكون عمله مبدعا ، فنوع الاشكال ليخلص المتذوق من الانسجام المستمر • يلاحظ هذا في استطالة كاف (يكن) الى جانب التعقيد المجاور في الكلمة نفسها (اللوح ٦ ـ الشكل ١٦) •

هذه الاتجاهات مجتمعة لم تكن متنافرة ، وانما حققت اغراضها في املاء الفوارغ واكسبت اثرنا الفني ميزة خاصة ٠

٣ _ العناصر شبه الهندسية في البدن (٢٠)

من المعلوم ان العناصر الزخرفية الهندسية بدأت في الفن الاسلامي منذ نشأته الاولى، وهي يراعى فيها التماثل والتناظر ، كما هو في زوائد كلمة (الله) وصاد (الصمد) (اللوح ٥ ــ الشكل ٩) وهي حسب ما جاء في بحث الدكتور نمافعي (١٩٠) من تأثيرات عربية مغربية في الفن العربي المشرقي ٠ لاحظ في المرجع المذكور (اللوح ٦) بدايات الاحرف والنهايات والزوائد كيف تتجه هذا الاتجاه في الزخارف الجصية الكتابية الموجودة في المدرسة الكاملية في القاهرة ولاحظه أيضا في الكتابات الكوفية على ضريح المشهد الحسيني (٧٠) وضريح الامام فريح المسهد الحسيني (٧٠) وضريح الامام الشافعي (٢١) ومحراب السيدة رقية (٢١) ومحراب السيدة رقية رقية والكتابات الكوفية الشافعي (٢١) ومحراب السيدة رقية رقية و الكتابات الكوفية الشافعي (٢١) ومحراب السيدة رقية رقية و الكتابات الكوفية والشافعي (٢١) ومحراب السيدة رقية و المناب

Dr. Farid Shafi'i: West Islamic In- (79) fluences on Architecture in Egypt (Bulletin of the Faculty of Arts, Cairo University, Vol. XVI, Part II p. 26)

نجد الكتابات الكوفية التي بحث بها الدكتور

شافعي في المرجع: Marçais: Manuel d'Art Musluman. L'Architecture, T. I pp. 168, 404 et 405

(٧٠) ضريح المشهد الحسيني (غير مؤرخ) محفوظ في متحف الفن الاسلامي في القاهرة .

الدكتور زكي محمد حسن: فنون الاسلام ص ٢٦٤ الشكلان ٣٨٣ و ٣٨٤ (يسمي الضريح «تابوت»).

الدكتور زكي محمد حسن : اطلس ... ص

(٧١) ضريح الامام الشافعي في القاهرة مؤرخ من سنة ٧٤٥ ه = ١١٧٨ م صنعه عبيد النجار المعروف بابن معالى (هذه الاسرة عرفت في حلب بهذا الفن) .

ترى كتابته بوضوح في المرجع: Hautecoeur et Wiet : Les Mosquées du Caire, pl. 51.

(٧٢) كتابة النطاق من الاعلى من محراب السيدة رقية ، وهو من عهد الفائز ووزيره الصالح طلائم (٤٩٥)

الائع ۱۱۵۰ = (۵000 - والمرابع). J. D. Weill: Catalogue du Musée Arabe du Caire. Les Bois à épigraphe jusqu'à l'époque mamlouke. Le Caire, 1931, pl. XVII.

⁽٧٣) راجع ما كتب عن زخر فة البدن المامة في الصفحات ٣١ – ٣٢ من هذا البحث .

موجودة في الفنون السابقة للاسلام ، لكنها نضجت تماما في القرنين الخامس والسادس الهجريين = ١١ – ١٢ م ، واستمرت تقليدا في القرون التالية ممتزجة بالزخارف النباتية ، اذا كانت الزخرفة الهندسية او شبه الهندسية ممتزجة بالرزة بالعناصر النباتية تجعل الزخرفة الهندسية بارزة بخيوط عريضة أو بخيوط محزوزة ومحبوبة (في وسط الحري صف من الحبيبات المتراصية) كما هو الامر في قطعتنا الاثرية ، وجد مثل هذه الخيوط المحزوزة والمحبوبة في الزخارف الجصية من العهدين الاموي والعباسي ، لكنها تختلف عن الشكل الذي اتخذته على الخشب منذ العهد الفاطمي ، ثم استمرت في العهدين الايوبي والملوكي ،

الطريف في قطعتنا موضوع البحث انه لا يوجد فيها عنصر هندسي بحت ، وانما نرى خيوطا اربعة ثخينة (٨ ــ ١٠ مم) محزوزة الوسط محبوبة تأتي مستقيمة من الاطراف وتؤلف بتشابكها أشكالا شبه هندسية •

اذا بدأنا بملاحظة هذه الخيوط في المنطقة الواقعة بين الطرف الاعلى للمنطقة المزخرفة في قطاع يمتد من الاعلى الى ما بين الحشوتين حتى نهايتيهما السفليين ، نجد أنها نؤلف أشكال الوحدة الاساسية (اللوح ٣ واللوح ٩) .

ا يأتي خيطان من الطرف الاعلى يسيران مستقيمين ويشكلان في طريقيهما فصوصا مذبعبة رأسها الى الاسفل ، ثم يتقاطعان مرتين فيكو تان شكلا بيضيئ مذبب الطرفين من الاعلى والاسفل ٢) ثم يكو تنان بتقاطعهما مع الخيطين الآخرين الاتيين من طرفي الوحدة الاساسية

ما يشبه وردة ذات أربعة فصوص مذبية الرؤوس •

سيرهما المي يتابع الخيطان الجانبيان سيرهما المي أسفل ، فيكو "نان شكلا في أعلاه فص مذبب، وعلى طرفيه فصان مستديران ، ينعطفان اللي الناحيتين الوحشيتين ، فيشكلان رأسين حادين ثم يعودان فيلتقيان ويكو "نان الاشكال الآتية:

٤) شكلا بيضياً كالمذكور تحتالرقم(١)،
 (وهنا نصل الى ما بين الحشوتين المتجاورتين) .

٥) شكلا شبيها بما ذكر في الرقم (٣)،

٦) شكلا بيضية كالمذكور تحت الرقم(١)

ا شكلا قريبا من الشكل المذكور تحت الرقم (٣) ،

۸) شكلا بيضياً كالمذكور تحت الرقم (۱) م يكو "نان محرابا فصله الاعلى مذب، وجانباه زاويتان قائمتان ، ثم ينحدر الضلعان الاسفلان من الزاويتين الى جانبي الحشوتين

المتجاورتين ،ويلفان على طرفيهما الأسفلين .

نقف هنا لان الخيوط التي تكوئن الوحدة الاساسية في هذا القسم التي تبدأ من الاعلى ، وتمتد بين الحشوتين حتى اسفليهما ، ترتبط بالخيوط الموجودة في اسفل الحشوات في المنطقة (السفلى) التي يتكوئن فيها وحدثان اساسيتان متناظرتان، تشغلان كل المنطقة السفلى، لكن ارتباط خيوط الوحدة الاساسية العلي بخيوط الوحدة الاساسية العلي بخيوط الوحدة الاساسية السفلى لا يحتم التحاني احداهما بالاخرى •

نعود الى الاعلى لتتبع تشابك الخيطة المحبوبين الاولين اللذين كونا الشكل الاول ونصف الشكل الثاني من الوحدة الاساسة انهما يتجهان الى الطرفين متدابرين ، ومؤلفان

أولا مع ما يماثلهما في الوحدة المجاورة الاشكال التالية:

ر) فص مذبب رأسه الى الاسفل .

٢) ثلاثة فصوص اعلاها مذيّ ، والحانبيان اعلاهما مستديران (وهذه الفصوص الثلاثة تأتى في مركز متوسط بين حافة المنطقة المزخرفة العليا ورأس المحراب) ، وهي تخلق انسحاما بين فصوصها وفصوص المحراب .

٣) نتجه كل خيط الى وسط الوحدة الاساسية المجاورة ليؤلف التقاؤهما الاشكال التي بحثنا فيها سابقا ٠

أما الخيوط المحزوزة والمحبوبة في المنطقة السفلي فهي _ كما أشرنا _ تختلف في تكوينها عن الوحدة الاساسية في المنطقة العليا ولها ثلاثة أشكال متعاقبة من وسط المنطقة الى الجناحين ، وجميعها متصل بالخيوط النازلة من بين الحشوات:

١) في الوسط: خيطان يستدير ان ويتقاطعان ويؤلفان في وسطهما ما يشبه قوسا ذات ثلاثة فصوص ، أعلاها مذب ، ولا نعرف كيف ينتهيان في الاسفل لنقص الخشب • ثم يكمل الخيط الخارجي طريقه ، فيؤلف زاوية حادة ، ثم ينحدر الى الأسفل بانحناء ليتناظر مع الخيط المجاور .

٢) يؤلف الخيطان المنحدران من بين الحشوتين التاليتين بتقاطعهما قوسا ذات ثلاثة فصوص: الاعلى مذبب ، ثم يشكل كل منهسا زاوية حادة ، ثم ينحدر بانحناء ليتناظر مع الخيط.

٣) يتقامله الخيطان فيشكلانشكلا بيضيتا مذب الطرفين الاعلى والاسفل ، ثم يؤلفان

قوسا ذات فصوص ثلاثة : الاعلى منها مذبب، تلتقي أطرافه مع خيوط الشكلين المجاورين • ٤) يوجد تشكيل آخر يشبه التشكيل الثاني (المذكور تحت الرقم ٢)٠ (اللوح ٨ - الصورة ١٩)

أشباه هذه الخيوط في الراجع:

١ - ان ضريح الامام الشافعي (٧٤) في القاهرة المؤرخ من سنة ٧٤٥ هـ = ١١٧٨ -١١٧٩ م يحوي في وسطه طبقا نجميا كبيرا، في داخله نجمة سداسية مؤلفة من خيوط محزوزة ومحبوبة تتشابك مع زخرفة نباتية ، وهي أقرب ما تكون من موضوعنا .

٢ - الحشوة العليا من محراب السيدة رقية (٧٥) في القاهرة من القرن السادس الهجري = ۱۲ م و يوجد فيه أيضا خيطان متقاطعان (۲۱) بشكل مربعات يتداخل معهما خيوط أخرى لينة. ٣ _ محراب السيدة نفيسة (٧٧) وهو من سنة ١١٥١ هـ = ١١٤٥ – ١١٤٦ م وفيه تؤلف الخيوط المحبوبة مسدسات ونجوما .

(٧٤) الدكتور زكى محمد حسن: اطلس ٠٠٠

من ۱۲۵ ش ۱۲۵ می Hautecoeur et Wiet : Les Mosquées du Caire pl. 51 et 52

(٧٥) الدكتور زكي محمد حسن : المرجع السابق ص ۱۱۹ و ۱۲۱ ش ۳۶۳ و ۳۹۷

Creswell: Muslim Architecture of Egyptt

Creswell: Muslim Architecture of Egyptt

ديماند: الفنون الإسلامية (الرحمة احمد

M S Dimand : A handbook of Mohamadan Decorative Arts, New York 1954

٤ _ العناصر النباتية في البدن:

بعد ان كانت العناصر النباتية تحاكي الطبيعة في ترتيبها ومواضيعها في العصور الكلاسيكية وصدر الاسلام ، أخذت تتجه في العصر العباسي المتوسط الى الزخرفة المجردة وذلك في الحفر على الخشب والحجر والجص ، ولكنها عادت في العصر الفاطمي الى تشكيلات وتكوينات في العصر الفاطمي الى تشكيلات وتكوينات مؤلفة من فروع وعروق متشابكة وأزهاروأوراق محورة عن الطبيعة ، تبدو شديدة البروز على مهد (أرضية) عميق واضح ، وقد تكون مهد (أرضية) عميق واضح ، وقد تكون العناصر متفاوتة البروز ، استمر هذا الاتجاه في العصر الايوبي والمملوكي ، ان قطعتنا الاثرية تمثل نضوج هذه الطريقة في الزخرفة النباتية ،

آ - الغروع: قوام هذه الزخرفة النباتية في قطعتنا فروع محزوزة في الوسط ، يتراوح عرضها بين (٤ و ٦ مم ينبت منها أوداق وازهاد وتلافيف ، لو بدأنا من المنطقة المحصورة بين الحشوتين (اللوح – ٩) ، وصعدنا بالتدريج الى أعلى لنرسم الفروع التي تتألف منها تشابك مع الخيوط المحبوبة التي تتألف منها الوحدة الزخرفية الاساسية ، لوجدنا ان هذه الفروع اصلها في المنطقة السفلى وهي تتكامل مع فروعها :

ا يخرج فرعان فيؤلفان شكلا بيضياً مذبب الطرفين من الاسفل والاعلى حول الشكل البيضي (الرقم الخامس) الذي مر ذكره بالخيوط المحبوبة ، ينبت من طرفيه الداخليين عرقان متناظران ينتهيان بورقتين جناحيتين تلامسان الشكل البيضي الداخلي المذكور ، ثم يجتمع الفرعان فيؤلفان ما يشبه زهرة كأسية مفرغة

كبيرة ، ورقتاها الجانبيان متدليتان ونهايتاها حلزونيتان .

- آخران يؤلفان شكلا مماثلا (أي شكلا يضا قي رأسه زهرة كأسية ثلاثية) يتفرع منه بالداخل عرقان ثانويان متناظران ، يلفان على نفسيها ويتلامسان وينتهي كل منهما بالتفافين حلزونيين متباعدين •
- س) يخرج من رأس التشكيل الثاني فرعان ينفرجان (وينبت من داخلهما عرقان يلتفان الى الداخل) ، ويتماسان ، وينبت من ينهما برعم صغير ، ثم يتدابران منعطفين على نفسيهما على شكل دائرة تقريبا ينتهي كل منهما بزهرة كاسية ثلاثية كبيرة ، لبها حازوني ملتف .
- ٤) يخرج فرعان من الطرفين الوحشيين من فرعي التشكيل الثالث ، ويلتقيان فوق البرعم المذكور في التشكيل الثالث ، ويتوضع فوق محل التقائهما قرص مستدير ذو حزوز شعاعية من المركز يشبه زهرة الاقحوان ،
- و) يلاحظ هنا ان منطقة الزخرفة اتسعت و يخرج من فوق زهرة الاقحوان فرعان يتباعدان النبت من بدنهما سعفتان المجاور الميتها بعرق الى قرب رأس المحراب المجاور الميتها بعرق يلتف الى الداخل والتفاف حازوني يندلع الى الخارج الميقابل مثيله من العنصر المجاور و
- الرام عن طرفي عرقي التشكيل الرام فرعان تخينان ينعطفان بحيث يلامس كل منها الفص الاوسط من المحراب، ثم يستديران على نفسيهما ويتجهان ليلتقيا مرة أخرى وقبل أن يلتقيا ينفرع منهما عرقان، يتممان التفافهما على

نفسيهما وينتهيان بزهرة كبيرة كاسية ، لبها حلزوني متطاول ملفوف ، أما الفرعان الرئيسيان الملتقيان ، فان هلالا يحزمهما في الوسط .

٧) يخرج من الهلال فرعان ينفرجان ، ثم يلتقيان في الاعلى ضمن الشكل البيضيِّ المذكور تحت (الرقم الاول) الحادث من التقاء الخيطين المحبوبين ، لكنهما قبل ان يلتقيا ، يتفرع منهما عرقان يلتفان على نفسيهما بشكل دائري ، ثم بعد التقائهما يعودان ، فيتفرعان مرة اخرى ، ويشكلان ايضا عرقين يستديران على نفسيهما ومن هذا التشابك في الشكل البيضي مع نهايتي العرقين المزينين بسعفتين ، ينشأ شكل تزييني طريف ذو التفافين متدابرين في الاعلى وآخرين في الاسفل .

۸) فوق رأس المحراب يحدث أيضا تشكيلان منبعثان من اطراف الفروع الوسطى ، يلتفان مرتين ، ثم يلتفان ضمن الفص الجانبي الاعلى فتتألف فيه: زهرة كاسية ثلاثية رصينة واضحة في الترسيم الهندسي (اللوح ـ ۹) .

اما في المنطقة السفلى فان هده الفروع النباتية تؤلف أيضا تشكيلات جميلة تقوم على أساس الالتفاف الدائري ، محور التناظر فيها منتصف الواجهة تماما : أي انه يوجد في المنطقة السفلى وحدة أساسية كبيرة تملأ نصف المنطقة السفلى ، وتتكرر في النصف الآخر ، لكنها للسفلى نحو ما ذكرنا سابقا لله ترتبط ارتباطا وثيقا مع خيوط وفروع الوحدات الاساسية المنسابة من بين الحشوات ، (اللوح ٨ للصورة ١٩) ،

لدينا زاوية واحدة فقط تظهر معالمها شبه سليمة • زخارفها من حيث الخيوط المحبوبة والفروع النباتية تتميم – من جهة – الوحدات الاساسية العليا والسفلى ، وتنتظم زخرفتها – من جهة ثانية – متناظرة بحيث يكون خط الزاوية محور التناظر •

ينبغي أن ننتبه الى أن الخيوط المحبوبة والفروع النباتية الموجودة في الوجوه الأخرى للضريح ليست نسخة مكررة عن الواجهة الرئيسية التي وصفناها هنا ، بل لكل واجهة وحداتها المتميزة ، لم نستطع أن نصفها لان هذه الواجهات ناقصة نقصا خطيرا ولان بعضها مهشم •

الفروع المحزوزة في بعض الراجع:

تبدو احيانا بعض الفروع المحزوزة فروعا مزدوجة وقد تكون فروعا مزدوجة بالفعل • على أي حال هذان النوعان من الفروع يعطيان الاثر الفني شيئا من الجمال بايجاد ظلال متفاوتة واليكم بعض الامثلة:

ر) المئذنة الشمالية من مسجد الحاكم (١٨) في القاهرة من سنة ٣٩٢ ه = ١٠٠٣ م ٠

حاجز (۲۹) مقصورة جامع القيروان من
 عهد المعز بن باديس مؤرخ من سنة ٤١٠ هـ =

۱۰۱۹ م · (۸۰ خشبي صنع لمشهد الحسين سبر (۸۰ خشبي صنع لمشهد الحسين

Creswell: Muslim Architecture of Egypt (VA)

I, pl. 25, figs. a, b, c, and d, pl. 26 fig.: d and e.

⁽٧٩) اطلعنا الصديق الاستاذ ابراهيم شبوح

على صورة الحاجز .

⁽٨٠) الدكتور محمد زكي حسن ، اطلس ٠٠ ص ١١٥ ش ٣٥٣ ٠

عيونا وليس له ذنب مزدوج .

رقية في القاهرة سنة (٢٥ = ١١٣٣ م) وهو رقية في القاهرة سنة (٢٥ = ١١٣٣ م) وهو يختلف ايضا بان له شق بيضي مذبب الطرفين، يختلف ايضا بان له شق بيضي مذبب الطرفين، و ٢١ عن مشهد الحسين في حلب سنة (٢٩٥ ه = ١١٨٣ م) أو سنة (١١٨٣ م) وهو مختلف في النهايتين الصليون و الحلزونيتين السفليين •

وهي تعود الى (القرن ٦ – ٧ ه = ١٢ – ١٢ من حشوة عاجية فارسية وهي تعود الى (القرن ٦ – ٧ ه = ١٢ – ١٣ م) محفوظة في المتحف البريطاني يختلف من حيث توضع الاعصاب الداخلية والذنب •

o) u - Pl. 29 - u ضريح قلاون الخشبي في القاهرة وهو أشبه الاشكال بعنصرنا، لكنه يختلف عنه فقط من حيث تكوين الاعصاب الداخلية والذنب •

٢٦ س ضريح فخر الدين
 ١١٠ سنة (٦١٣ ه = ١٢١٦ م)
 وهو من اشبه الاشكال بعنصرنا •

٢) برعم : وهو بين التفاف حلزوني
 وورقة جناحية ، وقد وجد بدونهما في هذه
 الوحدة والوحدات الزخرفية الاخرى •

لم نجدله مثيلا بين العناصر في المرجع المذكور لكن الدكتور شافعي ذكره في بحثه (مسيزات المناسي والفاطب المزخرفة في الطرازين العباسي والفاطب في مصر) عند كلامه عن المرحلة الثانية •

(٨٣) هذه الارقام تطابق أرقام المناصر المشبئة في اللوح ٩ .

(١٤) محلة كلية الآداب المجلد (١٦) الجزء (١) ـ مايو ١٩٥٤ في عسقلان ثم نقل الى حرم الخليل في فلسطين عليه كتابة باسم المستنصر بالله الفاطمي ووزيره بدر الجمالي من سنة ٤٨٤ هـ = ٢/١٠٩١ م ٠ ٤) أمثلة (٨١) من زخارف نباتية ذات عروق مزدوجة من شمالي افريقية ٠

ب _ الازهار والاوراق والتلافيف:

جمعنا هذه العناصر النباتية المتكررة في الوحدة الاساسية وفي الوحدات الاخرى بلوح واحد (اللوح ـ ١١) ، وقد رتبناها متسلسلة حسب تقارب تشكيلها في الوحدة الاساسية الواحدة ، ثم الحقنا بها اهم العناصر الموجودة في غيرها .

راجعنا لدراستها الكتاب القييم الذي وضعه الدكتور فريد شافعي (۱۸۲) في دراسة الزخرفة بالازهار الكأسية • وبالرغم من ان الدكتور شافعي قد أثبت جميع الاشكال للازهار الكأسية المنشورة في الكتب الاثرية والفنية ، فاننا لم نر مثالا ينطبق تمام الانطباق على العناصر التي وجدناها في قطعتنا الاثرية ، لذا فاننا نضمها الى وجدناها في قطعتنا الاثرية ، لذا فاننا نضمها الى بحثه المفيد و نشير الى أشباه بعضها المثبتة عنده :

ا) زهرة كاسية ثلاثية : الورقتان الجانبيتان ذواتا التفافين حلزونيين متدابرين ولها ذنب مزدوج •

أشباهها في المرجع المذكور :

Pl. 21 - g (1 من تاجعمود وجدفي الرقة) القرن ٣ هـ = ٩ م) يختلف عن زهرتنا بأن له

Margais: Manuel d'Art Musulman. (A1) L'Architecture vol. I p. 170.

Dr. Farid Shafi'i : Simple Calyx Orna- (AY) ment in Islamic Art. Cairo, 1956.

٣) زهرة كأسية ثلاثية: الورقة الوسطى محزوزة الوسط لوزية الشكل ذات أعصاب محزوزة ، وكأنها سعفة نخيل ، والورقتان الجانيتان ذواتا التفافين حلزونيين في الاسفل ، ولهما أعصاب محزوزة أيضا •

لم نجد لها مثيلا في المرجع المذكور •

إلى زهرة كأسية ثلاثية ذات نهاية حلزونية: اللب الاوسط طويل وهو ذو التفاف حلزوني، محزوز الوسط، وله أعصاب محزوزة والورقتان الجانبيتان ذواتا التفافين حلزونيين متدابرين، ولهما أعصاب متوازية تبدوان، وكأنهما جناحان و

يشبه هذا الشكل عند الدكتور شافعي:

PI. 29 - e

()

الدين الأيوبي في دمشق سنة (٥٩٢ ه =)

الدين الأيوبي في دمشق سنة (١٩٥ ه =)

۲) Pl. 31 - i من مدفــن فروخشاه في دمشق سنة (۹۲ ه = ۱۱۹۰ م) ۰

ه) زهرة كاسية نصفية ذات نهاية حازونية والتفاف حازوني واحد: هذه الزهرة مكررة في وحدات قطعتنا الاثرية باوضاع مختلفة ، منها الشكل المركب المثبت تحت الرقم - ه من اللوح (١١) وفيه التفافان حازونيان آخران مقابلان للزهرة مع برعم ينبت من بينهما • تبدو اعصاب الزهرة وكأنها ريش جناح طائر •

یشبه هذا الشکل Pl. 39 - Pl. 39 وهو من کرسي مصحف من قونيـــة سنة (۱۸۷ هـ = ۱۲۸۸ م) ۰

۲) زهر ةكاسية نصفية ذات نهاية حلزونية
 وهي ذات ورقة واحدة تشبه الجناح ينضوي

تحتها التفاف حلزوني ، اتجاهه مساير لالتفاف الزهرة او لالتفاف آخر يقابله .

يشبه هذا الجناح المسنن الجناح المثبت في الصفحة ١٨٠ الشكل ٦٧ من المرجع المذكور (Shafi'i : Simple Calyx . .)

كما يشبه الى حد ما الشكل المثبت في Pl. 51 - g من المرجع المذكور وهو من شمعدان فارسي من القرن V = V = V م

٧) زهرة كاسية نصفية : يشبه الشكل
 السابق ولكن بتكوين مختلف .

٨) التفاف حلزوني مركب: له ورقة جناحية خلف الالتفاف والتفافان آخران على الفرع المستدير .

٩ التفاف حازوني مركب: يشبه الشكل السابق ، ولكن له ورقة جناحية ثانية عوضا عن أحد الالتفافين الآخرين •

يشبه هذا الشكل:

۱) Pl. 50 - j معالفارق. وهو من محراب فارسي على بلاطة قاشانية من سنة ٧٢٢ هـ = ١٣٢٢ م ٠

۲) Pl. 52 - y معالفارق. وهو من باب تو نس في القيروان من سنة ۲۳۷ هـ = ۱۰٤٥ م ٠

مختلفة: وهي منتفخة قليلا ، تنفرع من العروق مختلفة: وهي منتفخة قليلا ، تنفرع من العروق مع استدارات لطيفة ، وتتضمن احيانا التفاف علزونيا صغيرا ، أو ما يشبه الورقة الجناحية مع التفاف ، أهمها ذو الرقم ١٠٠

۱۲) التفاف حلزوني مزدوج: الالتفافان .
 متقابلان ، ولاحدهما ما يشبه الجناح مع التفاف حلزوني متجه الى الداخل .

شبه هذا الشكل: Pl. 39-c (~)

قلعة دمشق ١١٠ ه = ١٢١٣ م٠

۲) Pl. 41 - n ضريح الصالح أيوب في القاهرة ٦٤٧ ه = ١٣٤٩ م ٠

س) P1. 47 - q من خزف قاشاني لمحراب جامع زير دالان في النجف القرن ٧ هـ = ١٣ م ٠

١٤) التفاف حلزوني مزدوج: يشبه اشارة
 (المعترضة) بدون أي توابع •

اه و ١٦) سعفة نخيل متشكلة على جسم الفرع أعصابها محزوزة ولانتفاخها الاسمل عين) •

الق<mark>دة اقحوان: جعلت فوق التقاء أو عين تم انف</mark>صالهما •

الى هنا تنتهي عناصــر الوحدة الاساسية ، والعناصر التالية من وحدات أخرى :

التكوين فيه ثقب صغير محزوز الوسط على شكل أشعة .

النفاف حالية المركبة ذات التفاف حازوني: الشكل شبيه بالرقم (٤) ، لكنه يزيد عنه بوجود لبني زهرتين اضافيتين متقابلتين محفورتين ضمن لب الزهرة الكبرى ، وهذا عنصر وحيد في قطعتنا الاثرية لم نجد له مثيلا (اللوح ٨ – الصورتان ٢٠ و ٢١) .

حلزونيين: تشبه الشكل (٤) ، انما له التفافين متدابران قريبان من شكل الورقتين الجانبيتين ولكنهما يشبهان هلالين (اللوح ٨ - الصورة ٢٠) في الزاوية اليمني السفلي ٠

(٢١) زهرة كاسية ثلاثية: كالشكل السابق، الا ان الالتفافين الجانبين المتدابرين ينوبان عن الورقتين الجانبيتين (اللوح ٨ – ٢١).

ج _ الزخرفة النبانية مهد للكتابة الكوفية:

لقد ذكرنا آنفا ان مستواها دون مستوى الكتابة الكوفية وهي مدموجة الاطراف ،قوامها عروق رفيعة (ثخنها ٣ مم) ، يلتف ثلاثة أو اربعة عروق حول بعضها البعض بشكل دائري ، ثم تنساب الى العروق المجاورة ، فتتشابك معها ، وتنبت منها في أثناء دورانها أوراق جناحية وأزهار كأسية ثلاثية ذات تلافيف حلزونية في فاياتها الوسطى وتلافيف صغيرة تنبت بكثرة على العروق •

يلاحظ أن العروق غير متكررة وانما هي تتناسب مع الفوارغ الحادثة في مهد الكتابة، وقد اخترنا فقط مثالين عنها أثبتناهما في (اللوح ٨ ــ الصورتين ٢٠ ــ ٢١) •

الرّخرفة النبانية مهد للكتابة الكوفية في المراجع: أمثلة هذه الزخرفة عديدة في المراجع لكن اشبه التزيينات بهذه العناصر هي:

ا) ضريح (١٠٥) المشهد الحسيني (غير مؤرخ) محفوظ في متحف الفن الاسلامي في القاهرة .

٢) ضريح (٨٦) السيدة رقية _ النطاق
 الثاني: محفوظ في مشهد السيدة رقية في القاهرة
 من سنة ٨٦٥ ه = ١١٣٣ م ٠

(۸۵) الدكتور زكي محمد حسن : فنون الاسلام ص ٦٦٤ ش ٣٨٣ و ٣٨٤

Hautecoeur et Wiet : Les Mosquées du (AN) Caire, T. I, p. 241; T. II pl. 38.

٣) باب (٨٧) جامع النبي جرجيس بالموصل من القرن - ٧ ه - ١٣ م محفوظ في دار الآثار العربية ببغداد ٠

زخرفة الحشوات الجانبية:

كانت هذه الحشوات متفكة وليست مثبتة في مواضعها (عندما وجدنا اخشاب الضريح) وكان بعضها ناقصاأتممناه بشكل تبدو نواقصه لدينا خمسة عشر محرابا ، وليس لدينا الاسبع حشوات •

أول ملاحظة تبدو لنا ان الحشوات متشابهة بشكلها العام ، لكنها ليست من رسم واحد ، توجد اربع حشوات متماثلة: اثنتان منها تختلفان قليلا عن الاثنتين الاخريين في تحزيزات العمودين والعقد ،

وضعنا هذه الحشوات المتماثلة في الواجهة الرئيسية المحفوظة اكثر من سواها ، اماالحشوات الباقية فهي متماثلة أيضا ، لكنها تختلف في الخيوط التي تؤلف زخرفة العمودين والعقد ، وتؤلف مثالين آخرين ، جعلنا هذه الحشوات في الواجهة الطويلة المقابلة للواجهة الرئيسية ،

اذا صار لدينا اربعة امثلة من الحشوات كل اثنين منهما متقاربان • اليكم وصفها مع العلم ان جميع زخارف الحشوات بارزة بالتجويف عن طريق تفريغ الاساس •

الثال الاول: (۸۸)

(اللوح ١٠ ــ الصورة ٢٤) قوام زخرفته

عمودان لهما تاجان (شكل التاج يشبه زبدية منفرجة الفوهة) ، يرتكزان على قاعدتين شبيهتين بالتاجين ، ولكن بوضع مقلوب ، وفوقهما عقد مذبب الرأس ، جوفه مقعر الجانبين ويتجاوز نصف الدائرة فيكون شكله سناني Lancéloé. ينبثق من فوق العقد المذبب شكل زخرفي مؤلف من زهرة كأسية ثلاثية تشبه زهرة الزنبق ، الا ان نهايتي الورقتين الجانبيتين ذواتا التفافين . أوراق هذه الزهرة الكبرى مفرغة ، الوسطى تتضمن زهرة ثلاثية ترتكز على ذنبين ، وفي كل من الورقتين الجانبيتين زهـرة صغيرة ثلاثية الاوراق • هذه الزهرة لها مماثلات في كثير من الآثار الفنية: السجاد وزخارف جلود الكتب والالواح الرخامية نذكر منها : « لوح رخامي ذو نقوش بارزة من مصر القرن ٨ ه = ١٤ م • محفوظ في متحف الفن الاسلامي (٨٩) في القاهرة • وجلد كتاب من مصر في القرن ٨ ﻫـ = ١٤ م محفوظ في متحف برلين (٩٠) .

العمودان والعقد مزينة جميعها بما يشبه الرقم (٨) مكررا متلاصقا محزوزا • داخل تاج العمود وقاعدة العمود مفرغ أيضا ومزين بزخرفة بارزة (حاصلة بالتجويف) ، قوامها زهرة كأسية ثلاثية • يحيط بها عرق مغلق ، يلتف حول الزهرة ، وينبثق من ذنبها ، وينبت من كل من جانبي هذا العرق ورقة جناحية تملأ الفراغ الحاصل في المنطقة الواسعة ، وهي واقعة في التاج عاليا ، وفي القاعدة سافلا •

⁽۸۷) الدكتور زكي محمد حسن : اطلس . .ص ۱۲۷ ش ۳۷۹ .

⁽٨٨) مثبت في الواجهة الرئيسية ومنه حشوتان .

⁽۸۹) الدكتور زكي محمد حسن : اطلس . . ص ۲٦٨ ش ٧٩١ .

⁽٩.) الدكتور زكي محمد حسن : اطلس .. ص ٣٨٥ ش ٩٣٤

هذه الزهرة مع العرق المغلق لها مثيل مكرر على عوارض مسجد الصالح طلائع (٩١) في القاهرة من سنة ٥٥٥ ه = ١١٦٠ م يتدلى من أسفل قمة العقد خيطان مجدولان كأنهما سلسلة يتعلق بها مصباح كبير كري " الجذع مخروطي الرقبة والقاعدة ، وهو ذو عروة كبيرة مثلثة الفصوص، ترتكز على اسفل الرقبة واعلى الجذع ، وتطوق أعلى المصباح ، ويتدلى من جانبي السلسلة ، ويشغل الفراغين مصباحان صغيران آخران ٠

بین قاعدتی العمودین کرسی له رجـــلان متصالبتان، وفوقه شمعدانان ، قاعدتاهماتشيهان قاعدتي العمودين ، والشمعتان مخروطيتان تصل قمتاهما الى حذاء اسفل المصباح .

هذان الموضوعان التزيينيان : المصباح او المصابيح والشمعدانان عنصران مألوفان في العهد الملوكي منفردين ومجتمعين ، وقد كثــر استعمالهما في العهد السلجوقي والعهد العثماني وفي الفن الفارسي المعاصر للعهدين المملوكي والعثماني • وأكثر ما يكون استعمالهما في محاريب الجوامع وفي السجاد المعد ليعلق على الجدران وفي شواهد القبور وفي الحشوات التزيينية • واليكم بعض الامثلة المنشورة :

١) لوح من الرخام ذو نقوش بارزة مر مصر القرن ٨ هـ = ١٤ م محفوظ في متحف الفن الاسلامي (٩٢) في القاهرة .

يختلف عن المثالين المذكورين سابقا بالامور الآتية:

٢) سجادة سلجوقية من آسيا الصغرى

٣) محراب من الخزف ذي البريق (٩٤)

٤) محراب (٩٥) من الخزف ذي البريق

ه) محراب (٩٦) من الخزف في جامع

٦) جانب حاملة دواة من الخزف وجدت

في الرقة وهي تعود الي القرن ٦ هـ = ١٢ م

محفوظة في المتحف الوطني بدمشق (اللوح ٧

يماثل تماما المثال الاول ، الا ان العمودين

والعقد مزينة جميعها بخيوط مستقيمة متلاصقة

مائلة بدلا من شكل (٨) المتكرر • وهو مثبت

في الواجهة الرئيسية ايضا ومنه حشوتان •

القرن ٧ ه = ١٣ م محفوظة في متحف (٩٢)

المعدني محفوظ في متحف

المعدني محفوظ في متحف متروبوليتان بنيويورك

زبر دالان في النجف من القرن ٧ هـ = ١٣ م٠

Museen يعود الى ٦٦٣ ه = ١٢٦٤ م ٠

يعود الى القرن ٨ ه = ١٤ م ٠

- الصورة ١٨) ٠

المسال الثاني:

الشال الثالث:

الفنون التركية والاسلامية باستامبول.

(٩٣) الدكتور زكي محمد حسن: اطلس ٠٠ ص ۲۳۲ ش ۲۸۲ .

(90) Ibid : Fig 12.

George C. Miles : Epitaphs from an (98) Isfahan Graveyard (Ars Islamica Vol. VI Part 2 fig. 11).

Mehemet Aga Oglu : Fragments of (97) thirteenth century Mihrab at Nadjef (Ars Isibinica ii part. 1 p. 128)

[:] راجع الرجمين (١١) Creswell : Muslim Architecture of Egypt I.

Hautecoeur et Wiet : Les Mosquées du Caire

⁽۹۲) الدكتور زكي محمد حسن : اطلس . . ٠ ٢٦٦ ص ٢٦٩ .

١) العنصر الزخرفي فيرأس العقدمختلف وهو مؤلف من هلال ينتهي في الاعلى بالتفافين متدابرين •

السلسلة مرتبطة بطوق يحيط بالعنصر الزخرفي في الاعلى • شكل الطوق من أعلاه شبيه بخوذة •

٣) زخرفة العمودين والعقد مؤلفة من
 ثلاثة خيوط بارزة ملتوية متشابكة ٠

﴿) يوجد شمعدان ثالث بين الشمعدانين ، ترتكز قاعدته على طرفي قاعدتي الشمعدانين ،

ه) شكل رجلي الكرسي المتصالبين تؤلفان في الاعلى عقد مقلوبا ذا ثلاثة فصوص ، وفي الاسفل نصف دائرة وفي موضع التصالب حبة دائرية .

(اللوح ١٠ ـ الصورة ٢٥) الشال الرابع :

وهو يماثل المثال الثالث ، الا ان زخرفة العمودين والعقد مؤلفة من خيطين بارزين منكسرين متشابكين .

(اللوح ١٠ _ الصورة ٢٣)

أما الحشوة الكبيرة التي كتبت عليها آيـة الكرسي فقد وصفت آنفا وهي منشورة في (اللوح ٧ - الصورة ١٧) •

أ خاء القرل :

وأخيرا نحب ان نقول ان ضريح خالد بن الوليد تحفة فنية رائعة تمثل نضوج فن الحفر

في الخشب في بداية العهد المملوكي ، وتعبر عن مرحلة من مراحل تطور الفن الاسلامي بصورة عامة حيث تجمعت فيها مجمل العناصر القديمة ، وزاد عليها بعض التفننات والابداعات الجديدة وأهم مميزات هذه القطعة هي :

١ – زخرفة مساحة كبيرة من الضريح بتكرار وحدة اساسية كبيرة ترتبط مع عناصر الوحدات المجاورة بشيء من التأليف المبتكر •

٢ - التعقيد الزائد في الكتابة الكوفية -

٣ ــ العناصر النباتية غــير المكررة في مهد
 الكتابة الكوفية •

٤ – الحفر عميق وحاصل بالتجويف لابراز المواضيع الفنية •

٥ – تفاوت بروز العناصر الزخرفية ٠

٦ ــ الدقة في الحفر وابراز تجسيم العناصر بوسائل الحز والتحبيب ودمج الاطراف •

٧ – المهد (الارضية) عميق والعناصر
 واضحة البروز •

٨ – الفروع والعروق ذات التفافات رشيقة،
 وهي تنبثق من بعضها البعض ، مرة تتقابل ومرة
 تتدابر ٠

٩ - العناصر النباتية التي لم نجد لها مماثلا
 مطابقا تماما وانما وجدنا لها اشباها •

۱۰ – ابتكار وسائل لحزم وجمع الفروع النباتية كالهلال وزهرة الاقحوان ٠٠٠

محر ابو الغرج العشى



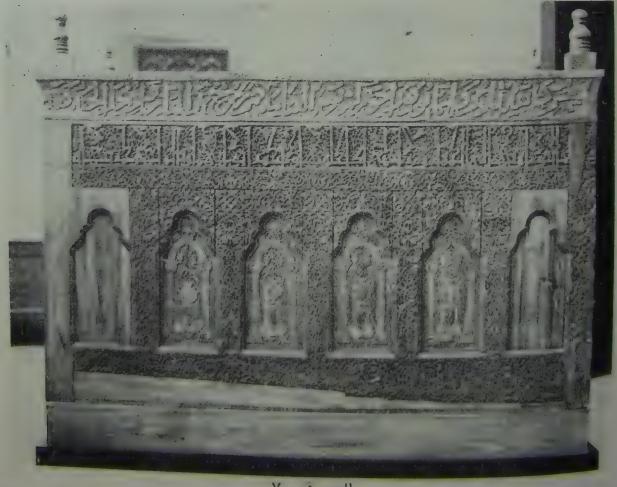
الصورة _ ا



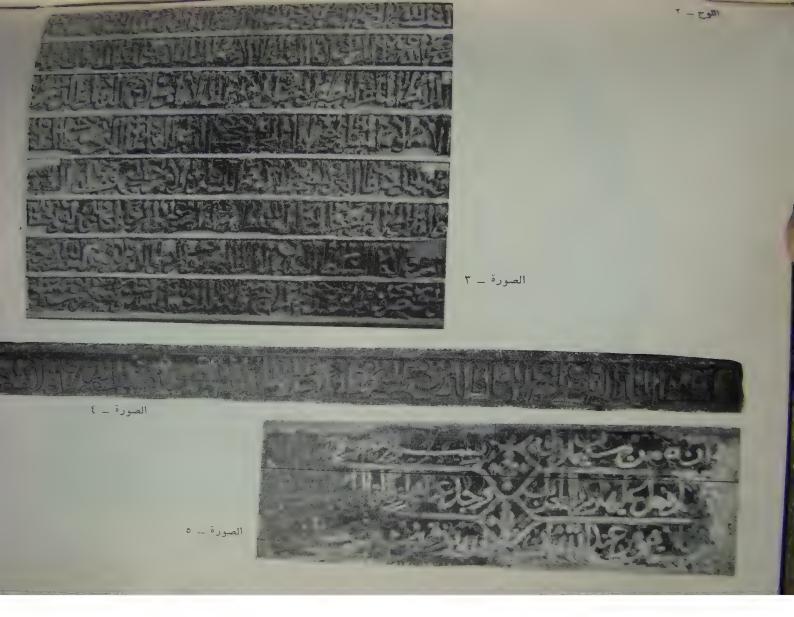
الصورة - ٢

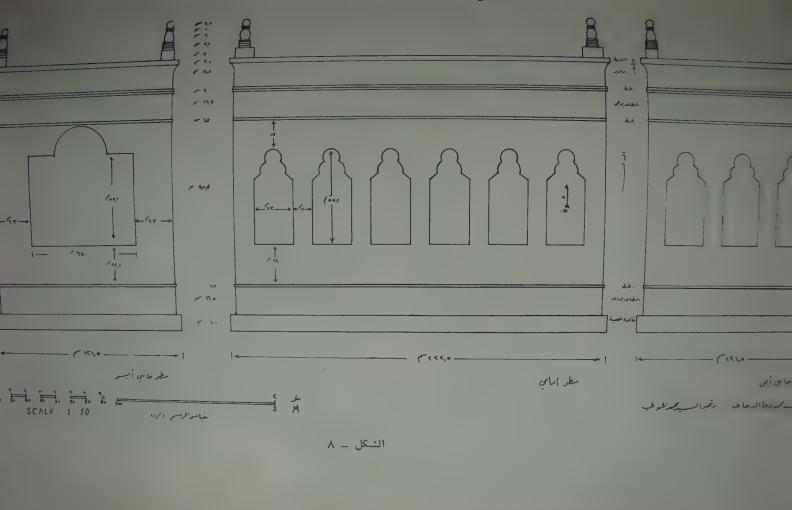


الصورة _ ٢



Henero ... V





I WIND TO THE REAL PROPERTY OF THE PARTY OF

(قل) هو السيد أحد السيد السيد ه م (يلا ولم يولد) الشكل _ ٩

ولیم یسکسی لمه کفسو ا اُحسد بیبشرهم ربه م بر عربة مشه و رفسوان و جسنات لم به م فیسه التعلیم م القیم السّکل ۔ ۱۰ دیم ۱۷۷۰۰

(فالدین) فیدر اأبد أإن الدر لمه عند ه أجر عظريم و سيرق الا الشكل _ 11

THE THE PROPERTY OF THE PROPER

غاين انقوا ربيهم إلى الهنه زمراً حتى إذ اجاؤه ... ا فَي فِسَّحَتُ أَبِو ابِهِ ..ا وَدَالَ لَهُ مِ غِرَنَتَهِ ..ا اللهِ اللهِ اللهِ مَ غِرَنَتَهِ ..ا اللهِ اللهِ





